

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 82 (1964)  
**Heft:** 108

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 01.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telefon Nummer 031/2 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Inserionsstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einseitige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/2 16 60 (Office fédéral du registre de commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati. Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. Antrag betreffend den Gesamtarbeitsvertrag für das Maler- und Gipsergewerbe der Stadt Bern. Antrag betreffend den Gesamtarbeitsvertrag für das Gastgewerbe der Stadt Bern. Extension concernant la menuiserie et la charpente du canton du Valais. — Allgemeinverbindlicherklärung betreffend das Schreiner- und Zimmergewerbe des Kantons Valais. Bilanzen. — Bilans. — Bilanci. Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio 203225-203239.

#### Mitteilungen — Comunications — Comunicazioni

Ordinanza concernente l'investimento di capitali stranieri, con elenco degli investimenti permessi. France: Exportations de marchandises contre remboursement. Lohn- und Gehaltsentwicklung 1939 bis 1963 (Hinweis auf die «Volkswirtschaft» Nr. 4). L'évolution des salaires et traitements de 1939 à 1963 (aperçu de «La Vie économique» N° 4).

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, hzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, 11 und 111, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, 11 et 111, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschaftner und alle Personen, die auf in Kläuden eines Gemeinschaftners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschaftner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209). Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auraient pas été annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautionnés et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschaftner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschaftners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorkursrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorkursrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschaftners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschaftners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

### Dichiarazioni di fallimento

(L. E. F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, 11 e 111, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gli interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (L. E. F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codébiteurs, cautionnés et autres garants du fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich Konkursamt Höngg-Zürich (618)

#### Konkursamtliche Nachlassliquidation

(Nachträgliche Publikation infolge Einbezugs der Liegenschaft in die Konkursmasse)

Gemeinschuldner: Nachlass des am 12. Oktober 1958 gestorbenen

Hoffmann Adolf,

geb. 1905, von Winterthur, Verkaufs- und Reklameberater, Chalofenstrasse 9, Weiningen. Eigentümer der Liegenschaft Kat. Nr. 791, Chalofenstrasse 9, Weiningen.

Datum der Konkurseröffnung: 13. November 1958.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist für Forderungen und Dienstbarkeiten: bis 25. Mai 1964.

Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti, Bellinzona (607)

Fallita: Marengi Liliana, esercente, da ed in Bellinzona.

Data dell'apertura del fallimento: 27 aprile 1964.

Prima assemblea dei creditori: 25 maggio 1964, alle ore 14.30, nell'ufficio dei fallimenti di Bellinzona, via Nocea 1.

Termine per le insinuazioni: 13 giugno 1964.

Ct. du Valais Office des faillites, Sierre (608)

Faillite: Rollplastie S.A., fabrication, vente et pose de stores à lamelles, à Chippis.

Date du prononcé: 10 avril 1964.

Liquidation sommaire.

Délai pour les productions: 20 jours.

### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

Kt. Zürich Konkursamt Altstetten-Zürich (613)

Ueber die Ferroba Aktiengesellschaft, Handel mit und Fabrikation von Werkzeugen usw., Albert Schneiderweg 21, Zürich 9, ist mit Verfügung des Konkursrichters am Bezirksgericht Zürich vom 10. April 1964 der Konkurs eröffnet worden. Das Verfahren wurde mit Verfügung vom 4. Mai mangels Aktiven eingestellt.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 23. Mai 1964 die Durchführung des Konkurses begehrt und für die Kosten einen hinreichenden Vorschuss leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Kt. Zürich Konkursamt Oberwinterthur, Winterthur (612)

Ueber die Verlassenschaft des am 23. November 1963 in Zofingen verstorbenen Bischofberger Jakob, geb. 23. August 1919, von Heiden (AR), Vertreter, wohnhaft gewesen in Oberwinterthur, Gebhartstrasse 15, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksamtes Winterthur vom 18. Februar 1964 die konkursrechtliche Liquidation angeordnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 6. Mai 1964 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 25. Mai 1964 die Durchführung der konkursrechtlichen Nachlassliquidation begehrt, die Kosten dafür übernimmt und an diese einen Vorschuss von vorläufig Fr. 700 leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

**Kollokationsplan — Etat de collocation**

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich** Konkursamt Zürich-Altstadt (615)

Im Konkurse der WSM Warren Schmidt Maschinen AG, Hohlstrasse 610, Zürich 9, vormals Mühlegasse 11, Zürich 1, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern hierorts zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, seit der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 13. Mai 1964 an gerechnet, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich einzureichen, andernfalls der Kollokationsplan als anerkannt gilt.

**Kt. Zürich** Konkursamt Schwamendingen-Zürich (614)  
Auflegung von Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über Benz Emil, geb. 1931, von Zürich, Fabrikant, Luchsiesenstrasse 220, Zürich 11/51, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim oben genannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 13. Mai 1964 an beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich mittelst Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, andernfalls der Plan als anerkannt gilt.

Innert der gleichen Frist sind Beschwerden über die Ausscheidung von Kompetenzstücken beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde einzureichen.

**Kt. Zürich** Konkursamt Dübendorf (611)  
Kollokationsplan und Inventar

Im summarischen Konkursverfahren über Schrepfer Johann, geb. 1929, von Zürich und Obstalden (GL), Hafner und Plattenleger, Säntisstrasse 2, Pfaffhausen-Fällanden, Inhaber der Firma H. Schrepfer-Spiegel, Ausführung von keramischen Wand- und Bodenbelägen usw., liegen der Kollokationsplan und das Inventar den Beteiligten beim Konkursamt Dübendorf zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, vom 13. Mai 1964 an gerechnet, mit Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Uster anhängig zu machen, ansonst der Plan als anerkannt gilt.

Innert der gleichen Frist sind

a) Beschwerden über die Ausscheidung von Kompetenzstücken beim Bezirksgericht Uster anhängig zu machen, ansonst die Ausscheidung in Rechtskraft erwächst;

b) Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von SchKG, Art. 260, schriftlich beim Konkursamt Dübendorf einzureichen, ansonst Verzicht darauf angenommen wird.

**Kt. Bern** Konkursamt Laupen (620)  
Inventar und Kollokationsplan

Gemeinschuldner: Sausser Roman, geb. 1906, von Sigriswil, Bäckermeister und Negotiant, wohnhaft in Gurbrü.

Auflage- und Anfechtungsfrist: vom 11. bis 21. Mai 1964.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati****Moratoria pel concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti**

(L. E. F. 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

**Ct. Ticino** Circondario di Lugano (619)

Debitrice: Ceppi-Roth Verena, Viganella.  
Decreto della pretura di Lugano-Ceresio: 4 maggio 1964.  
Durata: 4 mesi.

Commissario: Dr. Arrigo Lucchini, Lugano.

Termine per la notificazione dei crediti: 20 giorni dalla presente pubblicazione, con la comminatoria che i creditori non notificatisi entro il termine suddetto non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Adunanza dei creditori: giovedì 20 agosto 1964, alle ore 15.00, nella sala delle udienze della pretura di Lugano-Ceresio (Via Ariosto 1, 1° piano, Lugano).  
Esame degli atti: a far tempo dal 16 giugno 1964 presso lo studio del commissario del concordato, in Lugano, Via Pretorio 11.

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**

(SchKG. 304, 317)

**Délibération sur l'homologation de concordat**

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Solothurn** Richteramt Solothurn-Lebern, Solothurn (609)

Den Gläubigern der Restawa Watch, Stämpfli & Cie., Kollektivgesellschaft, Bettlachstrasse 29, Grenchen, wird hiernit zur Kenntnis gebracht, dass die Verhandlung über den von der Schuldnerin vorgelegten Nachlassvertrag angesetzt ist auf Donnerstag, den 21. Mai 1964, vormittags 8 1/2 Uhr, vor Amtsgericht von Solothurn-Lebern in Solothurn, Amthaus I, Parterre rechts, Zimmer Nr. 12.

Allfällige Einwendungen können an dieser Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich angebracht werden.

Solothurn, den 8. Mai 1964.

Der Gerichtspräsident von Solothurn-Lebern:  
Dr. A. Jeger

**Kt. Basel-Stadt** Zivilgericht Basel-Stadt (621)

Freitag, den 22. Mai 1964, vormittags 11.30 Uhr, wird vor dem Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt (Zivilgerichtssaal, Bäumleingasse 3, im I. Stock) über den von der Firma Walzstahl Aktiengesellschaft, Basel, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag verhandelt.

Basel, den 12. Mai 1964. Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt:  
Prozesskanzlei.

**Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat**

(SchKG 306, 308, 317.)

(L.P. 306, 308, 317.)

**Omologazione del concordato**

(L. E. F. 306, 308, 317)

**Kt. Bern** Richteramt IV, Bern (617)

Schuldnerin: Frau Danner-Cattaneo Anny, Lederwaren, Kramgasse 19, Bern, wohnhaft Bürglenstrasse 70, Bern.  
Datum der Bestätigung: 6. Mai 1964.

Bern, den 12. Mai 1964. Der Nachlassrichter: W. Lüthi.

**Ct. Ticino** Pretura di Bellinzona (610)

La pretura di Bellinzona rende noto che con decreto 22 aprile 1964 ha omologato il concordato proposto da Bueche Henri, Fabbrica Orel in Giubiasco, sulle seguenti basi:

a) pagamento integrale dei crediti privilegiati da effettuarsi entro il termine di 15 giorno dalla presente pubblicazione;

b) pagamento pure integrale dei crediti chirografari, nelle percentuali e nei termini seguenti:

- I. rata del 20% entro il 15 luglio 1964
- II. rata del 30% entro il 31 dicembre 1964
- III. rata del 20% entro il 15 luglio 1965
- saldo del 30% entro il 31 dicembre 1965

I pagamenti avverranno ad opera del commissario Signor avv. dott. Stefano Ghiringhelli, Bellinzona.

Bellinzona, 8 maggio 1964.  
Per la pretura:  
A. Zucchetti, segretario-assessore.

**Nichtbestätigung des Nachlassvertrages — Refus d'homologation de concordat**

**Ct. de Fribourg** Tribunal de la Sarine, Fribourg (616)

**Refus d'homologation du concordat par abandon d'actif**

Débitrice: Girard-Dubois S.A., fabrication, achat et vente de tous genres de montres, à Rossens.

Par ordonnance du 8 mai 1964, le président du tribunal de la Sarine a refusé l'homologation du concordat par abandon d'actif proposé.

Fribourg, le 8 mai 1964. Le greffier: D. Schouwey.

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio****Kantone / Cantons / Cantoni:**

Zürich, Bern, Luzern, Zug, Fribourg, Basel-Stadt, St. Gallen, Graubünden, Thurgau, Ticino, Valais, Genève.

**Zürich - Zurich - Zurigo**

21. April 1964.

**Merkur Immobilien A.-G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 7 vom 13. Januar 1964, Seite 86). Die Generalversammlung vom 25. März 1964 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 1000 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 1 000 000 auf Fr. 2 000 000 erhöht worden; es ist zerlegt in 2000 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert. Der Erhöhungsbetrag ist durch entsprechende Verwendung von zur Verfügung der Generalversammlung stehenden Reserven liberiert worden.

1. Mai 1964. Nähmaschinen für Textilindustrie.

**M. L. Bourquin**, in Urdorf (SHAB. Nr. 98 vom 29. April 1963, Seite 1218), Handel mit und Vertretung in Nähmaschinen für die Textilindustrie. Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Kommanditgesellschaft «Bourquin & Co.», in Urdorf, erloschen.

1. Mai 1964. Industrie-Nähmaschinen.

**Bourquin & Co.**, in Urdorf. Unter dieser Firma sind Pierre Bourquin, von Buttes (Neuenburg), in Uitikon (Zürich), als unbeschränkt haftender Gesellschafter, sowie Maurice Léon Bourquin, von Buttes (Neuenburg), in Zürich, als Kommanditär mit einer durch Verrechnung liberierten Kommanditsumme von Fr. 100 000, Paul Weber, von Jens (Bern), in Horgen, als Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 20 000, und August Bäumlé, von und in Zürich, als Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 20 000, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1964 ihren Anfang genommen und Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «M. L. Bourquin», in Urdorf, übernommen hat. Einzelprokura ist erteilt an die Kommanditäre Maurice Léon Bourquin, Paul

Weber und August Bäumle. Handel mit Industrie-Nähmaschinen und Zuschneidemaschinen. Vogelastrasse.

4. Mai 1964. Pharmazeutische Produkte.

Ludwig Wiedenmann, Nachfolgerin M. Wiedenmann, in Zürich (SHAB. Nr. 84 vom 10. April 1962, Seite 1067). Handel mit und Fabrikation von pharmazeutischen Produkten. Einzelprokura ist erteilt an Jürg Schneider, von Magden, in Melligen (Aargau).

4. Mai 1964. Gipserei.

A. Bonalli, in Zürich (SHAB. Nr. 3 vom 6. Januar 1958, Seite 26). Gipserei und Stukkaturgeschäft. Die Prokura von Ernst Bonalli ist erloschen.

4. Mai 1964. Apparate, Installationen.

Adolf Kahl, in Zürich (SHAB. Nr. 108 vom 10. Mai 1949, Seite 1249). Apparatebau und Installationsgeschäft. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers und Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

4. Mai 1964. Edelsteine.

Harry Ollech, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Harry Ollech, von Zürich, in Zürich 9. Handel mit Edelsteinen. Mühlezelgstrasse 15.

4. Mai 1964. Messinstrumente usw.

Ernst Schiltknecht, in Zürich (SHAB. Nr. 242 vom 15. Oktober 1956, Seite 2606). Handel mit und Fabrikation von technischen und wissenschaftlichen Messinstrumenten und Apparaten. Die Prokura von Johann Jakob Sturzenegger ist erloschen.

4. Mai 1964. Maschinen, Apparate.

Oscar Brandenberger, in Zürich (SHAB. Nr. 243 vom 17. Oktober 1963, Seite 2938). Vertretungen usw. Zum Geschäftsbereich gehört nun auch der Handel mit Maschinen und Apparaten. Einzelprokura ist erteilt an Wolfgang Brandenberger, von Zürich, in Zumikon.

4. Mai 1964. Maschinen.

Ernst Klaus-Häberlin, in Uster (SHAB. Nr. 122 vom 27. Mai 1957, Seite 1410). Handel mit Maschinen usw. Neues Geschäftsdomizil: Industriestrasse 2.

4. Mai 1964. Restaurant.

Ernst Blattmann, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Ernst Blattmann, von Oberägeri (Zug), in Zürich 10. Betrieb des Restaurants Habsburg. Habsburgstrasse 24.

4. Mai 1964.

Rinderknecht Administrations AG., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 259 vom 5. November 1963, Seite 3122). Uebernahme von Verwaltungsmandaten usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Hans-Peter Rockenbach, von Basel, in Zürich.

4. Mai 1964. Elektrotechnische Produkte.

Robert Seyffer, in Zürich (SHAB. Nr. 170 vom 24. Juli 1957, Seite 2007). Handel mit elektrotechnischen Produkten usw. Einzelprokura ist erteilt an Christoph Seyffer, von Schaffhausen, in Zürich, und an Karl Novak-Seyffer, österreichischer Staatsangehöriger, in Küssnacht (Zürich).

4. Mai 1964. Bau- und Kunstschlosserei.

Alfred Krause, in Männedorf (SHAB. Nr. 110 vom 14. Mai 1929, Seite 983). mechanische Bau- und Kunstschlosserei usw. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven sind von der neuen Kollektivgesellschaft «Alfred Krause Erben», in Männedorf, übernommen worden.

4. Mai 1964. Bauschlosserei, Metallbau usw.

Alfred Krause Erben, in Männedorf. Unter dieser Firma sind Wwe. Elsa Hulda Krause-Grob, von und in Männedorf; Esther Krause, von und in Männedorf, und Ruth Fritzsche-Krause, von Zürich, in Meilen, letztere mit Zustimmung ihres Ehemannes im Sinne von Art. 167 ZGB, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 19. Mai 1962 ihren Anfang genommen und Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Alfred Krause», in Männedorf, übernommen hat. Eisen- und Metallbau. Bauschlosserei, Konstruktionswerkstätte. Alte Landstrasse 161.

4. Mai 1964.

Mobag Immobilien A.G., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 10 vom 14. Januar 1963, Seite 115). Erwerb und Verkauf von Grundstücken usw. Die Generalversammlung vom 16. April 1964 hat die Statuten geändert. Die Firma lautet Mobag.

4. Mai 1964.

Talag Finanzgesellschaft AG (Société Financière Talag SA) (Talag Finance Ltd.), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 65 vom 20. März 1964, Seite 899). Neues Geschäftsdomizil: Seestrasse 5, in Zürich 2.

4. Mai 1964. Tabak.

Sarotab A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 52 vom 5. März 1964, Seite 715). Handel mit und Kauf und Verkauf von Tabak aller Sorten usw. Neues Geschäftsdomizil: Tödistrasse 48 in Zürich 2 (beim Büro Dr. Weil).

4. Mai 1964. Industrielle Erzeugnisse usw.

Develco AG., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 70 vom 25. März 1963, Seite 866). Handel und Vertrieb elektronischer, mechanischer und chemischer industrieller Erzeugnisse usw. Dr. Hans Lott, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Präsident desselben und führt weiter Einzelunterschrift. Neu sind in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Dr. Eugen Roschacher, von Herisau (Appenzell A.-Rh.), in Zürich, und Jean Rodolphe Spahr, von Herzogenbuchsee (Bern), in Kilchberg.

4. Mai 1964. Tonwiedergabe-Apparate.

Hi-Fi GmbH. in Liq., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 57 vom 11. März 1964, Seite 791). Import und Vertrieb von Tonwiedergabe-Apparaten usw. Die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich haben der Löschung zugestimmt. Die Firma wird daher gelöscht.

4. Mai 1964. Optische Instrumente usw.

Flubacher & Co., bisher in Kilchberg (SHAB. Nr. 243 vom 17. Oktober 1955, Seite 2626). Fabrikation von loser Optik und optischen Instrumenten, Kollektivgesellschaft. Die Firma hat den Sitz nach Horgen verlegt. Geschäftsdomizil: Tödistrasse 53.

4. Mai 1964.

Sennereigenossenschaft Seelmatten, Niederhofen und Höfli, in Turbenthal (SHAB. Nr. 219 vom 20. September 1954, Seite 2405). Jakob Sturzenegger ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Aktuar in die Verwaltung gewählt worden Albert Büchi, von und in Turbenthal. Präsident oder Vizepräsident zeichnen mit dem Kassier oder Aktuar kollektiv.

4. Mai 1964.

Milchproduzenten-Genossenschaft Wangen-Hochrüti, in Küssnacht (SHAB. Nr. 92 vom 21. April 1960, Seite 1213). Johann Schönthal ist aus

der Verwaltung ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Aktuar in die Verwaltung gewählt worden Hans Keller, von Konolfingen, in Küssnacht (Zürich). Der Präsident führt Kollektivunterschrift mit dem Aktuar oder dem Kassier.

4. Mai 1964.

Viehuchtgenossenschaft Meilen, in Meilen (SHAB. Nr. 279 vom 28. November 1962, Seite 3430). Jonas Boesch ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Aktuar mit Kollektivunterschrift in den Vorstand gewählt worden Jakob Dolder, von und in Meilen; er zeichnet mit dem Präsidenten oder mit dem Vizepräsidenten.

4. Mai 1964.

SEG-Zürich, Verwertungsgenossenschaft für Eier und Geflügel der Ost-, Zentral- und Südschweiz, in Opfikon (SHAB. Nr. 193 vom 20. August 1957, Seite 2233). Karl Stamm ist nicht mehr Präsident der Verwaltung, bleibt jedoch Mitglied derselben und ist zugleich zum Ehrenpräsidenten ernannt worden; seine Unterschrift ist erloschen. Franz Fischer, bisher Vizepräsident der Verwaltung, ist nun Präsident derselben. Neu ist als Vizepräsident in die Verwaltung gewählt worden Hans Sonderegger, von Heiden (Appenzell A.-Rh.), in Wallisellen. Präsident oder Vizepräsident führen mit dem Aktuar Kollektivunterschrift.

4. Mai 1964.

E. Meier-Aerni, technisches Büro, bisher in Dürnten (SHAB. Nr. 121 vom 27. Mai 1963, Seite 1546). Der Firmainhaber hat den geschäftlichen Sitz und sein persönliches Wohndomizil nach Rüti verlegt. Die Prokuristin Heidy Meier wohnt ebenfalls in Rüti. Geschäftsdomizil: Werkstrasse Nr. 49.

4. Mai 1964. Photographisches Atelier.

Hans Meiner, in Zürich (SHAB. Nr. 80 vom 6. April 1956, Seite 882). photographisches Atelier. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers und Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

4. Mai 1964. Papier.

Jules Enderli, in Zürich (SHAB. Nr. 243 vom 14. Oktober 1939, Seite 2102). Handel mit Papier en gros. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers und Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

4. Mai 1964. Reklame-Geschenkartikel.

Albert Weber, in Seuzach (SHAB. Nr. 138 vom 16. Juni 1952, Seite 1538). Handel mit Reklame-Geschenkartikeln usw. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven sind von der neuen Einzelfirma «Albert Weber, Inhaberin D. Weber», in Seuzach, übernommen worden.

4. Mai 1964. Reklame-Geschenkartikel usw.

Albert Weber, Inhaberin D. Weber, in Seuzach. Inhaberin dieser Firma ist Wwe. Domenika Weber geb. Rizzo, von Besenbüren (Aargau), in Seuzach. Diese Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Albert Weber», in Seuzach, übernommen. Handel mit Reklame-Geschenkartikeln für alle Branchen und Handel mit Neuheiten aller Art. Stationsstrasse 40.

4. Mai 1964. Weine, Spirituosen; Gipserei usw.

Rud. Bindella, in Zürich (SHAB. Nr. 108 vom 10. Mai 1960, Seite 1418). Der Geschäftsbereich wird wie folgt neu umschrieben: Import von und Handel mit Weinen und Spirituosen sowie mit Waren für Restaurationsbetriebe, Betrieb von Restaurants und Tea-Rooms, Erwerb, Verkauf, Ueberbauung und Verwaltung von Liegenschaften. Betrieb eines Gipserei- und Stukkaturgeschäftes. Die Prokuren von Hans Herzog und Hans Imboden sind ausgedehnt auf Veräusserung und Belastung von Grundstücken. Kollektivprokura ist neu erteilt an Max Gähler, von Herisau (Appenzell A.-Rh.), in Zürich, und an Aldo Gesess, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich. Die Prokuristen zeichnen in der Weise, dass Hans Herzog und Hans Imboden gemeinsam zeichnen, oder dass je einer dieser beiden mit Francesco Cattola, oder Max Gähler, oder Aldo Gesess zeichnet. Die drei Letzgenannten zeichnen nicht auch unter sich.

4. Mai 1964.

Friedrich Bohne Holding GmbH, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 226 vom 27. September 1963, Seite 2741). Die Gesellschafterversammlung vom 7. April 1964 hat die Statuten geändert. Durch Erhöhung der Stammeinlage von Friedrich Bohne von Fr. 58 000 auf Fr. 116 000 und jener von Johann Bohne von Fr. 42 000 auf Fr. 84 000 ist das Stammkapital auf Fr. 200 000 erhöht worden.

4. Mai 1964. Liegenschaften.

Belcasa A.-G., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 28. April 1964 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Ankauf, die Verwaltung und den Verkauf von Liegenschaften und kann alle Massnahmen treffen, die geeignet sind, ihren Zweck zu fördern. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist zerlegt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Die Gesellschaft erwirbt die Liegenschaft Bellariastrasse 29 in Zürich zum Preise von Fr. 670 000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis drei Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Peter Naegeli, von und in Zürich. Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 73 in Zürich 1 (bei Dr. Peter Naegeli).

4. Mai 1964. Holz- und Stahlmöbel usw.

Fribaer G.m.b.H., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 23. März und 4. April 1964 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt den Handel en gros mit Holz- und Stahlmöbeln und brancheverwandten Waren. Das Stammkapital beträgt Fr. 34 000. Gesellschafter mit Stammeinlagen von Fr. 17 000 sind Felix Homberger, von Herrliberg, in Zürich, und Oskar Sieber, von und in Zürich. Die Gesellschaft erwirbt Spiegel, Ablagen und Schirmständer laut besonderem Verzeichnis vom 2. März 1964 zum Preise von Fr. 14 100, der voll auf das Stammkapital in Anrechnung gebracht wird. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Fritz Bärlocher, von Thal (St. Gallen), in Zürich. Im weiteren ist Einzelunterschrift erteilt an die beiden Gesellschafter Felix Homberger und Oskar Sieber. Geschäftsdomizil: Glatthalstrasse 98 in Zürich 11 (bei Fritz Bärlocher).

4. Mai 1964. Waren aller Art.

Handag, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 8 vom 11. Januar 1961, Seite 87). Transit- und Handelsgeschäfte mit Waren verschiedener Art usw. Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist nun voll liberiert. Elisabeth Pfister ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Karl Pfister ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates; er führt weiter Einzelunterschrift.

## Bern - Berne - Berna

## Bureau Aarwangen

4. Mai 1964. Automobile

Günter Maier, in Langenthal. Inhaber der Firma ist Günter Maier-Bünzli, deutscher Staatsangehöriger, in Langenthal. Autoreparaturwerkstätte, Autoservice und Handel mit Autos. Mittelstrasse 3.

## Bureau Bern

4. Mai 1964. Maschinen, Apparate.

Werner Zumbühl, in Bern, Zeichnungs- und Konstruktionsbüro für Maschinen- und Apparatebau (SHAB. Nr. 199 vom 27. August 1962, Seite 2463). Am 21. April 1964 hat der Konkursrichter von Bern über den Inhaber den Konkurs eröffnet.

4. Mai 1964.

Schweizerische Bürgerschaftsgenossenschaft für die Saisonhotellerie (Coopérative suisse de cautionnement pour l'hôtellerie saisonnière), in Bern (SHAB. Nr. 160 vom 12. Juli 1963, Seite 2044). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Heinz Kappeler, von Wattenwil, in Köniz.

4. Mai 1964. Wirtschaft.

Fran E. Michel-Utz, in Bern, Betrieb der Wirtschaft «Mühlerad» (SHAB. Nr. 243 vom 19. Oktober 1959, Seite 2858). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

## Bureau Biel

21 avril 1964.

Coopérative de Fabricants suisses d'Horlogerie, à Biennne, société coopérative (FOSC. du 14 juin 1960, N° 136, page 1766). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 22 février 1962, la société a modifié ses statuts sur des points non soumis à publication. Jean-Pierre Hagger ne fait plus partie de l'administration. Il a été nommé directeur avec signature individuelle. Nouveau domicile de la coopérative: Chemin du Parc 10.

4 mai 1964. Crépissage.

Birki et Ponti, à Biennne, entreprise de crépissage de façades et intérieurs, société en nom collectif (FOSC. du 4 octobre 1963, N° 232, page 2815). Nouvelle adresse: Chemin de la Truite 14.

4. Mai 1964. Mobiliarversicherung.

Peter Leutenegger, in Biel. Inhaber dieser Firma ist Peter Leutenegger, von Wallenwil (Thurgau), in Biel. Einzelprokura ist erteilt an Heinrich Pichelhöfer, von Glarus, in Biel, und an Friedrich Maurer, von Schwadernau, in Port bei Biel. Generalagentur der Schweizerischen Mobiliar-Versicherungsgesellschaft. Zentralstrasse 18.

## Bureau Erlach

4. Mai 1964. Hotel.

Wwe. Elise Bischoff, in Müntschemier, Betrieb des Hotels «Zum Bahnhof» (SHAB. Nr. 263 vom 16. Oktober 1928, Seite 1982). Die Firma wird infolge Todes der Inhaberin gelöscht.

## Bureau Nidau

6. April 1964.

Karl Münger, Urania-Garage und Urania-Auto-Centrum, in Nidau. Inhaber der Firma ist Karl Münger, von Wohlen (Bern), in Nidau. Benzintankstelle, Handel mit Automobilen, deren Ersatzteile und Zubehör, Reparaturwerkstätte, Taxi- und Mietwagenbetrieb. Hauptstrasse 127.

6. April 1964. Tankstelle usw.

Karl Münger, Filiale in Nidau. Benzintankstelle, Handel mit Automobilen, deren Ersatzteilen und Zubehör (SHAB. Nr. 159 vom 11. Juli 1962, Seite 2016), mit Hauptsitz in Biel. Diese Zweigniederlassung ist aufgehoben worden und wird daher gelöscht.

## Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

4. Mai 1964.

H. Hauck, Restaurant «Zum Bären», in Worb, Betrieb des Restaurants «Zum Bären» (SHAB. Nr. 6 vom 9. Januar 1958, Seite 64). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Gümligen, Gemeinde Muri b. Bern (SHAB. Nr. 97 vom 29. April 1964, Seite 1347) im Handelsregister von Konolfingen von Amtes wegen gelöscht.

## Bureau Schwarzenburg

4. Mai 1964.

Darlehenskasse Schwarzenburg, in Schwarzenburg, Gemeinde Wahlern, Genossenschaft (SHAB. Nr. 85 vom 13. April 1918, Seite 1023). An der Generalversammlung vom 29. Februar 1964 wurden die Statuten teilweise revidiert. Der Nennwert der Anteilsscheine beträgt nun Fr. 200. Es besteht eine Nachschusspflicht in fünffachen Beträge des Genossenschaftsanteils und darüber hinaus eine unbeschränkte, sofern sich aus der Jahresbilanz ergibt, dass das Genossenschaftskapital nicht mehr gedeckt ist.

## Bureau Trachselwald

4. Mai 1964.

Bahnhofgarage Weier, Peter Schafroth, in Weier, Gemeinde Affoltern. Inhaber der Einzelfirma ist Peter Schafroth, von Lützelflüh, in Affoltern. Einzelprokura ist erteilt an Dora Schafroth geb. Grädel, von Lützelflüh, in Affoltern, Ehefrau des Firmeninhabers. Handel mit und Reparaturen an Motorfahrzeugen. Beim Bahnhof Affoltern-Weier.

## Luzern - Lucerne - Lucerna

1. Mai 1964. Garn usw.

Deves Trading Ltd., in Luzern. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 30. April 1964 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Rohstoffen und Geweben, insbesondere mit Garn und andern Textilprodukten. Die Gesellschaft kann sich an andern Gesellschaften beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Es ist mit Fr. 20 000 libertiert. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Präsident ist Johannes H. Deves, Bürger von Holland, in Sittard (Holland); Mitglieder sind: Dr. Werner L. Scherrer, von Kirchberg (St. Gallen), in Zollikon, und Dr. Peter Kistler, von Reichenburg (Schwyz) und Zürich, in Zollikon, Gemeinde Zollikon. Der Präsident zeichnet einzeln, die beiden andern zu zweien. Adresse: Schwaenenplatz 3 (bei Schweiz. Bankgesellschaft).

1. Mai 1964.

Darlehenskasse Escholzmatt, in Escholzmatt, Genossenschaft (SHAB. Nr. 81 vom 6. April 1960, Seite 1079). Die Generalversammlung vom 23. Februar

1964 hat eine teilweise Statutenrevision vorgenommen. Der Nennwert der Anteilsscheine beträgt nun Fr. 200. Es besteht eine Nachschusspflicht in fünffachen Beträge des Genossenschaftsanteils und darüber hinaus eine unbeschränkte, sofern sich aus der Jahresbilanz ergibt, dass das Genossenschaftskapital nicht mehr gedeckt ist. Josef Emmenegger ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Vizepräsident ist der bisherige Beisitzer Eugen Portmann, von und in Escholzmatt. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen zu zweien.

1. Mai 1964.

Pneumatikhaus A.G. Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 72 vom 27. März 1963, Seite 891). Dr. Oscar Hübscher ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Präsident des Verwaltungsrates ist Fritz Rieder. Er ist nicht mehr Delegierter und Direktor. Zum Delegierten und zugleich Direktor wurde ernannt Hugo Rieder (bisher Mitglied des Verwaltungsrates). Weiterer Direktor ist Josef Schmidlin, dessen Prokura erloschen ist. Er ist auch Bürger von Luzern. Die Genannten führen Einzelunterschrift.

1. Mai 1964. Berufskleider, Wäsche.

Sommer & Co. Inhaber Werner Sommer, bisher in Zofingen, Berufskleider- und Wäschefabrik (SHAB. Nr. 247 vom 22. Oktober 1962, Seite 3024). Die Firma hat den Geschäftssitz nach Geuensee verlegt. Inhaber der Firma ist Werner Sommer, von Zofingen, nun in Sursee wohnhaft. Er lebt mit seiner Ehefrau Lydia geb. Niederhauser, von und in Zofingen, in vertraglicher Gütertrennung. Berufskleider- und Wäschefabrik.

1. Mai 1964.

Schule für Sozialarbeit Luzern, in Luzern, Verein (SHAB. Nr. 44 vom 22. Februar 1963, Seite 552). Hieronyma Dillier ist aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neue Aktuarin ist Marie Bertrand Peter, von Dallenwil, in Menzingen. Der Präsident oder eine Vizepräsidentin zeichnet zu zweien mit der Aktuarin oder Kassierin.

1. Mai 1964. Vermögensverwaltung usw.

Leo J. Studer, in Luzern, Vermögensverwaltungen usw. (SHAB. Nr. 49 vom 29. Februar 1960, Seite 703). An die Ehefrau des Inhabers Heidi Studer-Ruf, von Escholzmatt und Luzern, in Luzern, wurde Einzelprokura erteilt.

1. Mai 1964.

Galliker Küchen AG. Luzern, in Luzern. Lant öffentlicher Urkunde und Statuten vom 27. April 1964 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit sowie den Import und Export von Kücheneinrichtungen und Haushaltapparaten. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Präsident ist Josef Galliker, von Luthern, in Luzern; Mitglieder sind: Hans Galliker, von Luthern, in Hofstätt, Gemeinde Luthern; Alfred Fankhauser, von Trub (Bern), in Luzern; Willy Meier, von Tägerig (Aargau), in Wettingen, und Ernst Michel, von Mägenwil (Aargau), in Wettingen. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Adresse: Kapellgasse 19 (eigenes Büro).

4. Mai 1964. Papier.

Lunital AG. in Luzern. Unter dieser Firma besteht gemäss Errichtungsurkunde und Statuten vom 28. April 1964 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Papieren aller Art sowie mit damit verwandten Produkten. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, die voll einbezahlt sind. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder im Publikationsorgan. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Bruno Affolter, von Günsberg (Solothurn), in Luzern. Adresse: Hirschtalmstrasse 11 (eigenes Lokal).

## Zug - Zoug - Zugo

29. April 1964.

Darlehenskasse Hünenberg, in Hünenberg (SHAB. Nr. 181 vom 9. August 1951, Seite 2011). Genossenschaft. Gemäss Protokoll der Generalversammlung vom 18. März 1961 wurden die Statuten teilweise revidiert. Jeder Genossenschafter ist nun verpflichtet, einen Stammanteil von Fr. 200 zu übernehmen. Die Genossenschafter sind ferner zur Leistung von Nachschüssen bis zum fünffachen Betrag des Genossenschaftsanteils verpflichtet sowie darüber hinaus unbeschränkt, sofern das Genossenschaftskapital nicht mehr voll gedeckt ist. Leo Hegglin, Vizepräsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Max Schmurenberger, von Sternberg, in Hünenberg, bisher Beisitzer, ist nun Vizepräsident. Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten oder mit dem Aktuar.

4. Mai 1964. Druckereierzeugnisse usw.

Printrade A.G., in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 30. April 1964 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Druckereierzeugnissen, insbesondere deren Export sowie die Beteiligung von und Beratung an Unternehmen der Druckereibranche. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000; darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Die Einladungen zur Generalversammlung erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder Telegramm an die im Aktienbuch eingetragenen Adressen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Guido M. Renggli, von Entlebuch, in Zug. Domizil: Höhlenweg 11 (bei Dr. Guido M. Renggli).

4. Mai 1964. Heizaggregate usw.

Temp AG, in Zug, Vertretung der Chrysler International S.A. usw. (SHAB. Nr. 273 vom 21. November 1962, Seite 3359). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 1. Mai 1964 wurde das Aktienkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 150 000 erhöht durch Ausgabe von 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll libertierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 150 000 und ist eingeteilt in 150 Namenaktien zu Fr. 1000. Zum Prokuristen mit Einzelunterschrift wurde ernannt Heinrich Nägeli, von Winterthur, in Horgen.

4. Mai 1964. Autoreisen.

Theria Tours Baar, Hug & Grob, in Baar, begleitete Autoreisen für Selbstfahrer nach der iberischen Halbinsel (SHAB. Nr. 55 vom 9. März 1961, Seite 759). Karl Grob ist als Gesellschafter ausgeschieden. Die Kollektivgesellschaft ist aufgelöst. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Cyrill K. Hug, von Günsbrunn (Solothurn), in Steinhausen, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR weitergeführt. Die Firma lautet nun: Theria Tours Baar, C. Hug (Theria Reisen Baar, C. Hug).

**Freiburg - Fribourg - Friburgo**  
*Bureau de Fribourg*

4 mai 1964. Produits chimiques, etc.  
**Marguerite Crusuz-Gauch**, à Marly-le-Petit (FOSC. du 1<sup>er</sup> octobre 1963, N° 229, page 2781). Fabrication et représentation de produits chimiques techniques. La maison ajoute à son genre de commerce: représentations diverses.

**Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città**

30. April 1964.  
**Immobilien-Gesellschaft Basel A.G. (Société Immobilière Bâle S.A.)**, in Basel (SHAB. Nr. 52 vom 4. März 1963, Seite 647). In der Generalversammlung vom 30. April 1964 wurden die Statuten geändert. Das Aktienkapital von Fr. 750 000 wurde durch Ausgabe von 250 Namenaktien zu Fr. 1000 erhöht auf Fr. 1 000 000, eingeteilt in 1000 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000.

30. April 1964. Vieh- und Fleisch.  
**Bell A.G.**, in Basel, Ankauf von Vieh und Fleisch aller Art usw. (SHAB. Nr. 62 vom 15. März 1963, Seite 768). In der Generalversammlung vom 29. April 1964 wurden die Statuten geändert. Das Grundkapital von Fr. 10 000 000 wurde durch Ausgabe von 4000 Namenaktien zu Fr. 500 erhöht auf Fr. 12 000 000 eingeteilt in 24 000 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 500.

**St. Gallen - St-Gall - San Gallo**

1. Mai 1964. Liegenschaften.  
**Aktiengesellschaft für Sachwerte, St. Gallen**, in St. Gallen, An- und Verkauf von Liegenschaften, Erstellung von Neubauten, Verwaltungen von Liegenschaften usw. (SHAB. Nr. 253 vom 29. Oktober 1958, Seite 2885). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 1. Mai 1964 wurde das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 150 000 erhöht durch Ausgabe von 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche voll einbezahlt sind. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 150 000, eingeteilt in 150 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

**Graubünden - Grisons - Grigioni**

4. Mai 1964. Maschinen usw.  
**Carburex A.G. in Liq.**, in Chur, Fabrikation von Maschinen usw. (SHAB. Nr. 67 vom 21. März 1957, Seite 764). Neues Domizil: c/o Dr. Robert Jörger, Sägenstrasse 108.

4. Mai 1964. Wasserreinigungsverfahren.  
**Verwertungsgesellschaft der Dr. Hartleb'schen Patente A.G.**, in Chur, Lizenzen und Patente (SHAB. Nr. 279 vom 28. November 1958, Seite 3176). Neues Domizil: c/o Dr. Robert Jörger, Sägenstrasse 108.

4. Mai 1964. Waren aller Art.  
**«Panag» Handels-Gesellschaft A.-G.**, in Chur, Handelsgeschäfte usw. (SHAB. Nr. 231 vom 3. Oktober 1958, Seite 2656). Neues Domizil: c/o Dr. Robert Jörger, Sägenstrasse 108.

4. Mai 1964. Erfindungen usw.  
**Interlicentia GmbH**, in Chur, Erfindungen, Patente usw. (SHAB. Nr. 30 vom 6. Februar 1963, Seite 373). Dr. Edgar Heckelmann und Max Schlereth sind nicht mehr Geschäftsführer: ihre Unterschriften sind erloschen. Neu als Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde gewählt. Dr. Robert Jörger, von Vals, in Chur. Der bisherige Geschäftsführer Dr. Anton Pestalozzi führt nun Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Domizil: Eigenes Büro, Steinbockstrasse 14.

4. Mai 1964.  
**Sporthaus Sprecher Arosa Inh. W. Flüeler-Sprecher**, in Arosa, Handel mit Schuhwaren und Sportartikeln usw. (SHAB. Nr. 113 vom 16. Mai 1962, Seite 1445). Die Firma wird infolge Geschäftsübergabe gelöscht.

4. Mai 1964.  
**Jakob Sprecher, Sporthaus, Inner-Arosa**, in Arosa. Inhaber dieser Firma ist Jakob Sprecher, von Calfreisen, in Arosa. Handel mit und Ausmietung von Sportartikeln. Einzelprokura führt Eva Sprecher-Mettler, von Calfreisen, in Arosa. Inner-Arosa.

4. Mai 1964.  
**Café Mousch**, in Davos. Inhaberin dieser Firma ist Anneliese Mousch, von Samedan, in Davos. Betrieb des Café «Mousch» und Tea-Room. Cityhouse, Davos-Platz.

4. maggio 1964.  
**Garage Lanfranchi**, in Poschiavo. Titolare della ditta è Quinto Lanfranchi, da ed in Poschiavo. Commercio automobili, riparazioni, servizio stazione Esso, rappresentanza Volkswagen. Garage Bernina.

4. maggio 1964. Caffè.  
**Annettin Semadeni**, in Poschiavo. Titolare della ditta è Annettin Semadeni-Lardi, da ed in Poschiavo. Esercizio del Caffè Semadeni. Piazza Comunale.

4. Mai 1964.  
**Darlehenskasse Domat/Ems**, in Domat/Ems (SHAB. Nr. 160 vom 12. Juli 1960, Seite 2068). Laut Generalversammlungsbeschluss vom 8. März 1964 hat die Genossenschaft ihre Statuten geändert. Der Nennwert der Anteilscheine beträgt nun Fr. 200. Es besteht eine Nachschusspflicht im fünffachen Betrage des Genossenschaftsanteils und darüber hinaus eine unbeschränkte, sofern sich aus der Jahresbilanz ergibt, dass das Genossenschaftskapital nicht mehr gedeckt ist.

4. Mai 1964.  
**Baustoffwerk Trimmis A.G.**, in Trimmis, Gewinnung von Kies und Sand, Herstellung von und Handel mit Baustoffen usw. (SHAB. Nr. 4 vom 7. Januar 1960, Seite 45). Kollektivprokura zu zweien mit einem Verwaltungsratsmitglied wurde erteilt an Jakob Sonderegger, von Altstätten (St. Gallen), in Chur.

4. Mai 1964.  
**Skilift Feldis A.G.**, in Feldis/Veulden (SHAB. Nr. 151 vom 5. Juli 1960, Seite 1992). Walter Stadeli ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden: seine Unterschrift ist erloschen. Alois Galiezi ist nicht mehr Präsident, bleibt aber weiterhin Mitglied des Verwaltungsrates. Neu als Präsident wurde das bisherige Verwaltungsratsmitglied Otto Anton Viefel gewählt. Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt Sigisbert Brunner-Laug, von und in Domat/Ems. Der Präsident zeichnet kollektiv zu zweien mit einem weiteren Mitglied des Verwaltungsrates.

4. Mai 1964. Hoch- und Tiefbau, Transporte.  
**Fl. Battaglia & Co.**, in Savognin, Hoch- und Tiefbau und Transporte (SHAB. Nr. 60 vom 19. März 1961, Seite 733). Diese Kollektivgesellschaft ist seit dem 27. Juli 1961 aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die Einzelfirma «Fl. Battaglia», in Savognin.

4. Mai 1964. Hoch- und Tiefbau, Transporte.

**Fl. Battaglia**, in Savognin. Inhaber dieser Firma ist Florian Battaglia, von Parsonz, in Savognin. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der Firma «Fl. Battaglia & Co.», in Savognin. Hoch- und Tiefbau, Transporte.

**Thurgau - Thurgovie - Turgovia**

28. April 1964.

**Darlehenskasse Rickenbach-Wilen**, in Rickenbach bei Wil, Genossenschaft (SHAB. Nr. 83 vom 13. April 1959, Seite 1010). In der Generalversammlung vom 1. März 1961 wurden die Statuten revidiert. Die Genossenschaftsanteile betragen nicht mehr Fr. 100, sondern Fr. 300.

1. Mai 1964. Spezereien, Meiereie, Gasthaus.  
**Joh. Reichensparger**, in Gündelhart-Hörhansen, Handel mit Spezereien und Meiereiewaren, Gasthaus zur Traube (SHAB. Nr. 5 vom 9. Januar 1953, Seite 46). Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

1. Mai 1964.  
**Franz Heitzmann, Papeterie**, in Kreuzlingen, Papeterie (SHAB. Nr. 287 vom 8. Dezember 1947, Seite 3625). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

4. Mai 1964.  
**Darlehenskasse Wagenhausen**, in Wagenhausen (SHAB. Nr. 123 vom 30. Mai 1950, Seite 1396). Die Statuten sind an der Generalversammlung vom 1. April 1961 revidiert worden. Die Genossenschaftsanteile betragen nun Fr. 200.

1. Mai 1964.  
**Darlehenskasse Illighausen**, in Lengwil, Gemeinde Oberhofen-Illighausen (SHAB. Nr. 72 vom 27. März 1962, Seite 910). Die Statuten sind an der Generalversammlung vom 5. April 1964 revidiert worden. Die Genossenschaftsanteile betragen nun Fr. 200.

1. Mai 1964. Druckerei usw.  
**W. Kaufmann A.G.**, in Müllheim, Druckerei, Verlag von Zeitschriften und Zeitungen (SHAB. Nr. 58 vom 12. März 1964, Seite 812). Als weiteres Mitglied mit Einzelunterschrift wurde Richard Kaufmann, von Knutwil, in Müllheim, in den Verwaltungsrat gewählt. Seine Prokura ist erloschen.

**Tessin - Tessin - Ticino**

*Ufficio di Bellinzona*

23 aprile 1964.

**Istituto Cantonale di riassicurazione delle casse malati pubbliche del Cantone Ticino (ICR)**, a Bellinzona. Sotto questa denominazione è stata costituita, in conformità della legge 7 novembre 1962, una società cooperativa. Partecipano alla stessa tutte le Casse malati pubbliche del cantone. Gli statuti sono in data 15 dicembre 1963. La società ha lo scopo di riassicurare le seguenti prestazioni: il contributo giornaliero d'ospedalizzazione; le prestazioni dell'assicurazione contro la tubercolosi; le prestazioni normali e suppletive in caso di poliometite; le prestazioni complementari. Le obbligazioni della società sono garantite dal suo patrimonio. Le pubblicazioni sociali verranno fatte sul Foglio ufficiale del Cantone Ticino e agli albi comunali. Il comitato direttivo si compone di 5 membri, di cui sono membri di diritto, in qualità di presidente, rispettivamente di vice-presidente, il direttore del dipartimento delle opere sociali e il segretario del dipartimento delle finanze. L'amministrazione e la gestione della società sono delegate alla divisione delle assicurazioni sociali del Dipartimento delle opere sociali. Vineola la società la firma individuale di: Federico Ghisletta, da e in Camorino, presidente del comitato direttivo; Achille Crivelli, da Novazzano, in Bellinzona, vice-presidente del comitato direttivo; Alberto Gianetta, da Gnosca, in Bellinzona, direttore della divisione delle assicurazioni sociali; Dario Genini, da Cresciano, in Bellinzona. Recapito: Palazzo Governativo, presso il Dipartimento opere sociali.

*Ufficio di Lugano*

4 maggio 1964.

**Carrozzeria Lepori S.A.**, a Lugano (FUSC. del 2 febbraio 1956, N° 27, pagina 288). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 27 aprile 1964, la società ha deciso di aumentare il capitale sociale da fr. 100 000 a fr. 150 000 mediante l'emissione di 100 nuove azioni al portatore, da fr. 500 cadauna, interamente liberate. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Il capitale è ora di fr. 150 000, diviso in 300 azioni al portatore da fr. 500 cadauna, interamente liberate.

4 maggio 1964.  
**Società d'affari mobiliari «Samo»**, a Lugano, società anonima (FUSC. del 12 gennaio 1950, N° 9, pagina 101). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 2 agosto 1963, la società ha deciso di modificare il taglio delle azioni nel senso che il capitale sociale di fr. 1 250 000, diviso fin qui in 5 azioni al portatore da fr. 200 000 cadauna e 5 azioni da fr. 50 000 cadauna al portatore è ora diviso in 1250 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna. Lo statuto è stato modificato di conseguenza.

4 maggio 1964. Macchinario industriale, ecc.  
**Robert's & Co. S.A.**, a Lugano (FUSC. del 27 gennaio 1961, N° 19, pagina 267). Il capitale di fr. 50 000 è ora interamente liberato.

4 maggio 1964.  
**Cassa rurale di Cademario**, a Cademario, società cooperativa (FUSC. del 25 settembre 1961, N° 224, pagina 2787). Con verbale dell'assemblea generale del 16 aprile 1961, la società ha modificato lo statuto. I soci si impegnano a: sottoscrivere una quota sociale di fr. 200; effettuare solidalmente versamenti suppletivi sino alla concorrenza del quintuplo dell'importo della quota sociale, sussidiariamente non importa di che somma, se risulta dal bilancio annuale che il capitale sociale non ha più il suo valore integrale; rispondere solidalmente ed illimitatamente di tutti gli obblighi della cooperativa.

4 maggio 1964. Materie prime, ecc.  
**Trnute A.C. Streuli**, a Crocifisso di Savosa. Titolare è Traute A.C. Streuli nata Kahlke, da Wädenswil (Zurigo), in Crocifisso di Savosa, agente con il consenso del marito Adriano Streuli. Commercio, importazione ed esportazione di prodotti di varia natura, particolarmente nel ramo delle materie prime per l'industria alimentare e dell'abbigliamento.

**Wallis - Valais - Vallese**

*Bureau de Sion*

2 mai 1964. Immeubles.

**S.I. Crans Clairière S.A.**, a Crans, commune de Chermignon, achat, location, vente de tous immeubles (FOSC. du 9 décembre 1963, N° 288, page 3199).

En assemblée générale extraordinaire du 3 avril 1964, la société a modifié son conseil d'administration. Constantin Zannidakis, de et à Genève, a été nommé président du conseil d'administration. La société sera dorénavant engagée par la signature individuelle de Constantin Zannidakis ou par la signature collective de l'administrateur Erwin Kraml (déjà inscrit), signant avec le président.  
2 mai 1964. Maçonnerie, etc.

**Théoduloz, Perruchoud et Albasini**, à Chalais, maçonnerie et travaux publics (FOSC. du 25 mai 1962, N° 121, page 1561). Robert Théoduloz s'est retiré de la société le 31 décembre 1963. La société continue entre les deux autres associés Georges Perruchoud et Martial Albasini sous la raison **G. Perruchoud & M. Albasini**. Elle sera engagée par la signature individuelle de chaque associé.  
4 mai 1964. Charpente, etc.

**M.M. Guy Ebner et Hans Strässle**, à St-Pierre-de-Clages, commune de Chamossion. Guy Ebner, de Genève, et Hans Strässle, de Lütisburg, les deux à Saint-Pierre-de-Clages Chamossion, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> avril 1964. Cette société est engagée par la signature collective des deux associés. Charpente, menuiserie, escaliers.  
4 mai 1964.

**Caisse de Crédit Mutuel de St. Léonard**, à St-Léonard (FOSC. du 23 mars 1943, N° 68, page 639). En assemblée générale du 13 mars 1964, cette société a révisé ses statuts. Les sociétaires s'engagent: à souscrire une part sociale de fr. 200; à effectuer solidairement des versements supplémentaires jusqu'à concurrence de 5 fois le montant de la part sociale, subsidiairement de n'importe quel montant, s'il ressort du bilan annuel que le capital social n'a pas sa valeur intégrale; à répondre solidairement et de façon illimitée de tous les engagements de la coopérative.  
4 mai 1964. Garage.

**Hervé de Chastonay**, à Sierre, garage 13 étoiles (FOSC. du 10 juillet 1963, N° 158, page 2018). Cette maison est radiée par suite de remise de commerce.  
4 mai 1964. Garage.

**Joseph Nanchen**, à Sierre. Le chef de cette maison est Joseph Nanchen, de Lens, à Sierre. Exploitation du garage 13 étoiles. Route de Sion 1.

#### Bureau de St-Maurice

4 mai 1964. Import-export.

**Cappi, Marozz S.A.**, à Bourg-St-Pierre. Selon acte authentique et statuts du 15 avril 1964, il a été fondé, sous cette raison sociale, une société anonyme visant toutes les opérations relatives aux formalités douanières concernant l'importation et l'exportation entre l'Italie et la Suisse, et toutes activités accessoires telles que change, informations, etc.; elle peut pour atteindre son but, acquérir des immeubles. Le capital social de fr. 50 000 est divisé en 100 actions de fr. 500 chacune, nominatives, et libéré à concurrence de fr. 20 000. Les convocations se font par avis personnels recommandés ou par le Bulletin officiel du canton du Valais qui, avec la Feuille officielle suisse du commerce, est l'organe de publicité. L'administration, d'un ou de plusieurs membres, se compose d'Ettore Marozz, président, d'Italie, à Aoste; Raymond Cappi, de Trient, à Orsières, et Norbert Cappi, de et à Trient; ils engagent la société par leurs signatures collectives à deux. Chez G. Villettaz.

#### Genf - Genève - Ginevra

30 avril 1964. Produits manufacturés ou non, etc.

**Murpha S.A.**, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 15 avril 1964. But: représentation, importation, exportation, achat et vente de tous produits manufacturés ou non et de matières premières; exploitation de commerce de détail ou de gros des produits en question, spécialement dans la parfumerie; achat, vente et gérance de tous titres et valeurs mobilières et immobilières. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: René De l'Harpe, président, et Charles Sfaellos, secrétaire, tous deux de et à Genève, lesquels signent individuellement. Domicile: 36, rue de Carouge (chez la Fiduciaire Charles Sfaellos).

30 avril 1964. Gérance de fortunes.

«Proprieta» **Jean-G. Andrey**, à Meyrin, gérance de fortunes, en faillite (FOSC. du 21 juin 1963, page 1820). La procédure de faillite ayant été clôturée, l'inscription est radiée d'office.

1<sup>er</sup> mai 1964. Café-restaurant.

**Mme M. Calame-Rosset**, à Genève. Chef de la maison: Marie-Madeleine Calame-Rosset née Niquille, du Locle (Neuchâtel), à Genève, autorisée par son mari Roger-Edouard Calame-Rosset, dont elle est séparée de biens. Café-restaurant à l'enseigne «Café de Montchoisy», 17, rue de Montchoisy.

1<sup>er</sup> mai 1964. Fournures.

**Marcel Knecht**, à Genève. Chef de la maison: Marcel-Arnold Knecht, de Bellevue, à Genève, séparé de biens d'Emma-Alexandrine née Grillet. Commerce de fournures. 25, rue Kléberg.

1<sup>er</sup> mai 1964.

**Pierre et Séverin Aebly**, à Plan-les-Obates, entreprise de carrosserie et tôlerie, société en nom collectif (FOSC. du 24 mai 1961, page 1466). Nouvelle raison de commerce: **Pierre et Séverin Aebly «Carrosserie de Plan-les-Obates»**.

1<sup>er</sup> mai 1964. Vêtements.

**J.-P. Cottier et C. Pilet**, à Genève, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 1<sup>er</sup> mai 1964. Associés: Jean-Pierre Cottier, de Genève, au Grand-Saconnex, séparé de biens de Margaretha née Scalet, et Claude Pilet, de Cartigny, à Carouge, lesquels signent collectivement. Fabrication, commerce et représentation de vêtements. 11, rue Lévrier.

1<sup>er</sup> mai 1964. Gypserie-peinture.

**Alfred & Eddy Dellagiocoma**, à Genthod, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 1<sup>er</sup> avril 1961. Associés: Alfred Dellagiocoma et Eddy-Lucien Dellagiocoma, tous deux de et à Genthod. Gypserie-peinture. 18, route de Collex.

1<sup>er</sup> mai 1964. Electricité.

**Roux et Guenzi**, à Veyrier, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 1<sup>er</sup> mai 1964. Associés: Albert-Raymond Roux, d'Essertines-sur-Verdon (Vaud), à Genève, et Angelo Guenzi, de Genève, à Veyrier. Entreprise générale d'électricité. 21, chemin Antoine-Martin.

1<sup>er</sup> mai 1964.

**Sorepro Société pour la représentation de procédés et équipements industriels SARL**, à Genève (FOSC. du 5 août 1963, page 2282). Kurt Jaisli (inscrit) a été nommé gérant avec signature individuelle. Sa procuration est radiée.

1<sup>er</sup> mai 1964. Jeux de bowling.

**Inter-Bowling Corporation SA**, à Genève, articles concernant les jeux de bowling, etc. (FOSC. du 22 août 1961, page 2456). Par jugement du 26 mars 1964, le Tribunal de première instance de Genève a homologué le concordat par

abandon d'actif présenté par la société à ses créanciers. La raison sociale devient **Inter-Bowling Corporation SA en liquidation concordataire**. Les pouvoirs des administrateurs Richard-John White, Robert Turretini et Thierry Barbey, sont radiés. Liquidateur: Jean Joye, de et à Genève, avec signature individuelle. Domicile de liquidation: 7, place de la Taconnerie, office des faillites.  
1<sup>er</sup> mai 1964.

**Téléradio-Contrôle SA**, à Genève, installation, contrôle et dépannage de tous appareils de radio (FOSC. du 5 juin 1962, page 1656). Jean-Claude Robert et Emile-Roger-Louis Müller ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Clément Laugier, jusqu'ici administrateur, a été nommé directeur; il continue à signer collectivement à deux. Administration: Jean Müntener, de et à Genève, président, et Charles Murer, de et à Mcyrin, vice-président, lesquels signent individuellement.  
1<sup>er</sup> mai 1964. Marchandises.

**Traseo**, à Genève, achat, transport et vente de toutes marchandises, société anonyme (FOSC. du 16 septembre 1963, page 2636). Procuration individuelle a été conférée à André-Willy van der Hoek, des Pays-Bas, à Accra (Ghana).  
1<sup>er</sup> mai 1964. Fibres animales et végétales.

**Amaryl SA**, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 17 avril 1964. But: toutes opérations relatives à l'achat, la vente, l'importation, l'exportation, l'entreposage, le transport et la transformation de matières premières végétales, animales et minérales, notamment les fibres animales et végétales telles que le sisal. Capital: fr. 450 000, entièrement versé, divisé en 900 actions de fr. 500, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration de 3 à 9 membres: Manuel Miranda Esteves, du Portugal, à Lisbonne, président; Antonio Lord Valls, d'Espagne, à Barcelone, vice-président; Jean Dutoit, de Vernier, à Genève; Jean-Claude Jacquemoud, de et à Genève, et Jacques Mathier, de Genève, à Chêne-Bourg. Signature: individuelle de Manuel Miranda Esteves ou d'Antonio Lord Valls, ou collective à deux des autres administrateurs. Domicile: 3, rue du Mont-Blanc (chez la Société Anonyme Fiduciaire Suisse).

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen - Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

#### Antrag

auf Wiederinkraftsetzung der Allgemeinverbindlicherklärung verschiedener zum Teil abgeänderter Bestimmungen des Gesamtarbeitsvertrages für das Maler- und Gipsergewerbe der Stadt Bern

(Bundesgesetz über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen vom 28. September 1956)

Die vertragschliessenden Verbände haben beantragt, dass der Regierungsrat des Kantons Bern die Allgemeinverbindlicherklärung verschiedener Bestimmungen des oben erwähnten Gesamtarbeitsvertrages wieder in Kraft setze. Dieser Antrag ist mit den allgemeinverbindlich zu erklärenden Bestimmungen im Amtsblatt des Kantons Bern, Nr. 34, vom 2. Mai 1964, veröffentlicht worden.

Allfällige Einsprachen gegen diesen Antrag sind der Direktion der Volkswirtschaft des Kantons Bern schriftlich und begründet innert 30 Tagen, vom Datum dieser Veröffentlichung an gerechnet, einzureichen. (AA. 117)

Bern, den 5. Mai 1964. Direktion der Volkswirtschaft des Kantons Bern.

#### Antrag

auf Allgemeinverbindlicherklärung verschiedener Bestimmungen des Gesamtarbeitsvertrages für das Gastgewerbe der Stadt Bern

(Bundesgesetz über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen vom 28. September 1956)

Die vertragschliessenden Verbände haben bei der Direktion der Volkswirtschaft des Kantons Bern beantragt, die normal gedruckten Bestimmungen des zwischen ihnen am 17. Dezember 1963 abgeschlossenen Gesamtarbeitsvertrages für das Gastgewerbe der Stadt Bern, gültig bis zum 31. Dezember 1968, allgemeinverbindlich zu erklären.

Dieser Antrag ist im Amtsblatt des Kantons Bern, Nr. 34 vom 2. Mai 1964, veröffentlicht worden.

Allfällige Einsprachen sind der Direktion der Volkswirtschaft schriftlich und begründet innert 30 Tagen, vom Datum dieser Veröffentlichung an gerechnet, einzureichen. (AA. 118)

Bern, den 5. Mai 1964. Direktion der Volkswirtschaft des Kantons Bern.

#### Extension

de la convention collective de travail pour la menuiserie et la charpente du canton du Valais

L'arrêté du Conseil d'Etat valaisan du 14 avril 1964 étendant le champ d'application de la convention collective cantonale de travail pour la menuiserie et la charpente a été approuvé par le Conseil Fédéral le 24 avril 1964 et publié dans le Bulletin officiel du canton du Valais le 1<sup>er</sup> mai 1964. (AA. 119)

Sion, le 4 mai 1964

Département de l'intérieur  
du canton du Valais.

#### Allgemeinverbindlicherklärung

des Gesamtarbeitsvertrages für das Schreiner- und Zimmergewerbe des Kantons Wallis

Der vom Bundesrat am 24. April 1964 genehmigte Beschluss des Staatsrates des Kantons Wallis vom 14. April 1964 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Bestimmungen des Gesamtarbeitsvertrages für das Schreiner- und Zimmergewerbe des Kantons Wallis wurde im Amtsblatt des Kantons Wallis vom 1. Mai 1964 veröffentlicht.

Sitten, den 4. Mai 1964. Departement des Innern des Kantons Wallis.

**Bank für Grundbesitz AG., Zürich 6**

Bilanz per 31. Dezember 1963

(vor Gewinnverteilung)

Aktiven			Passiven			
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.	
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	291 029	40	Bankenkreditoren auf Sicht	7 000	—	
Bankdebitoren auf Sicht	1 402 472	97	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	1 280 549	08	
Bankdebitoren auf Zeit	2 000 000	—	Kreditoren auf Zeit	2 110 000	—	
Wechsel	3 000	—	Einlagehefte	685 382	89	
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	385 130	30	Kassobligationen	6 669 500	—	
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	51 437	—	Hypotheken auf eigenen Liegenschaften	2 044 000	—	
Feste Vorschüsse und Darlehen mit hypothek. Deckung	6 877 160	—	Sonstige Passiven	657 086	65	
Hypothekaranlagen	380 000	—	Aktienkapital	1 000 000	—	
Wertschriften und Beteiligungen	50 000	—	Gesetzliche Reserve	200 000	—	
Andere Liegenschaften	3 184 236	85	Spezialreserve	40 000	—	
Mobilien	1	—	Gewinn- und Verlustkonto:			
Sonstige Aktiven	156 788	05	Vortrag vom Vorjahr	Fr. 16 382.68		
Aval- und Bürgschaftsverpflichtungen (Kautionen)			Reingewinn pro 1963	Fr. 71 354.27		
Fr. 804 679.—			Aval- und Bürgschaftsverpflichtungen (Kautionen)			
			Fr. 804 679.—			
	14 781 255	57		14 781 255	57	
<b>Aufwand</b>	<b>Gewinn- und Verlostrechnung pro 1963</b>			<b>Ertrag</b>		
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.	
Passivzinsen	311 623	80	Saldovortrag vom Vorjahr	16 382	68	
Passivkommissionen	6 270	—	Aktivzinsen	457 275	35	
Bankbehörden und Personal	41 930	85	Aktivkommissionen	7 943	65	
Geschäfts- und Bürokosten	75 516	04	Ertrag des Wechselportefeuilles	456	95	
Steuern und Abgaben	5 613	30	Ertrag der Wertschriften und Beteiligungen	22 705	80	
Rückstellungen und Abschreibungen	151 053	—	Ertrag der Liegenschaften	134 787	30	
Gewinn- und Verlustkonto:			Verschiedene Erträge	40 192	21	
Vortrag vom Vorjahr	Fr. 16 382.68					
Reingewinn	Fr. 71 354.27					
	87 736	95		679 743	94	
	679 743	94				
<b>Gruppenweise Unterteilung der Wertschriften</b>	<b>Gewinnverteilung für 1963 (Antrag des Verwaltungsrates)</b>					
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.	
Schweiz. Aktien, andere	50 000	—	Zuweisung an die Spezialreserve	70 000	—	
			Vortrag auf neue Rechnung	17 736	95	
				87 736	95	

**Banco di Roma per la Svizzera, Lugano**

Bilancio al 31 marzo 1964

Attivo			Passivo		
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Cassa, conto giro e conto chèques postale	89 909 383	94	Debiti a vista presso banche	58 323 630	28
Cedole	1 408	05	Altri debiti presso banche	53 284 555	—
Crediti a vista presso banche	117 981 232	03	Conti chèques e conti creditori a vista	248 650 027	86
Altri crediti presso banche	126 361 900	71	Conti creditori a termine	170 613 004	42
Effetti cambiari	28 036 667	23	Libretti di deposito	32 815 901	93
Conti correnti debitori senza copertura	20 201 569	42	Chèques e disposizioni a breve termine	42 250	34
Conti correnti debitori con copertura	206 090 094	92	Tratte ed accettazioni	138 588	20
Conti correnti debitori con garanzia ipotecaria	11 802 467	20	Altre poste del passivo	47 090 975	41
Anticipazioni con copertura	8 020 103	05	Capitale	20 000 000	—
Titoli	27 560 926	05	Fondo di riserva legale	5 000 000	—
Stabile ad uso del banco	1 800 000	—	Fondo di riserva speciale	12 000 000	—
Altre poste dell'attivo	10 193 180	84			
Debitori per garanzie prestate Fr. 101 455 406.93			Garanzie prestate Fr. 101 455 406.93		
	647 958 933	41		647 958 933	41

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

**Marken — Marques — Marche****Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni**

Nr. 203225. Hinterlegungsdatum: 22. Januar 1964, 17 Uhr.  
Sreen Gems, Inc., 711 Fifth Avenue, New York (New York, USA).  
Fabrikation und Handel.

Spielzeuge, Spiele und Spielwaren, Turn- und Sportartikel; Substanzen für Nahrungsmittel und Nahrungsmittelzusätze; Kaugummi; nicht kohlenstoffhaltige mit Fruchtgeschmack versehene Schokoladegerätee und Fruchtsäfte; Mineralwasser als kohlenstoffhaltige Getränke; Sirupe und andere Präparate zur Zubereitung von alkoholfreien Getränken; photographische, kinematographische, optische Apparate und Instrumente, Waage-, Mess-, Signal-, Rettungs- und Unterrichtsapparate und -instrumente; Sprechmaschinen; Filme; Photographien; Objektträger für Diapositive; Dias; Vorführgeräte (für Dias), Schallplatten, Bänder, Drähte und andere Tonaufnahme- oder Tonwiedergabemittel; Schönheits- und Körperpflegemittel; Parfümerien, ätherische Öle, Zahnputzmittel; Papier und Papierwaren, Pappe und Pappwaren, Drucksachen, Glückwunschkarten, Zeitungen und Zeitschriften, Wolkchenromane, Bücher, Künstlerbedarfartikel, Farben, Pinsel, Stifte, Schreibmaschinen, Lehr- und Unterrichtsmaterial, Spielkarten; Stempel- und Farbkissen; Kreide; Schreibgeräte und andere Schreibwaren; Radiovorrichtungen; Bleistiftspitzer; Sehtaschen; Leder und Lederimitationen; Sonnenschirme; Spazierstöcke und Peitschen; Bettwaren, Steppdecken, Bettdecken, Liegepolster und Kopfkissen; Handtücher, Waschlappen, Servietten, Tischtücher; Teppiche, Matten (einschliesslich Abstellmatten), Mattenstoffe oder Material zur Herstellung von Matten und Läufern, Linoleum und andere Fussbodenbeläge; Wandbühnen und Dekorationen; Tapeten; Tassen, Teller, Gläser, Zahn-bürstenhalter; Säuglingspflegeartikel, kleine Haus- und Küchengeräte und

-behälter; Tischgeschirr; Käme; Bürsten; Flaschen-, Gläser- und Telleruntersätze; Picknick- und Jause-Ausrüstungen; Thermosflaschen, Krüge und Kannen; Tragezeuge; Messerschmiedewaren, Gabeln und Löffel; Insektizide; Boote, Kanus und Beiboote; Musikinstrumente; Instrumente und Materialien für Reinigungszwecke; Maskerade-Bekleidungsstücke sowie Kinderbekleidung; Taschentücher; Babywäsche, Krawatten; Gürtel; Regenbekleidung; Fussbekleidung; Tablett; Möbel; Lampen, Lampenschirme und Laternen; Papierkörbe; Gewebe; Uhren; Fensterrollos, Vorhänge für Duschen und andere Vorhänge, Draperien; Sitzgurte.

(Int. Kl. 1, 2, 3, 5, 8, 9, 11, 12, 14, 15, 16, 18, 20, 21, 22, 24, 25, 27 bis 32)



Nr. 203226. Date de dépôt: 23 janvier 1964, 18 h.  
Laiteries Réunies (Centrale et Agricole), rue des Noirettes, Carouge (Genève).  
Fabrication et commerce.

Glaces alimentaires et tous produits laitiers. (Cl. int. 29, 30)

**CERVINO**

Nr. 203227. Date de dépôt: 18 février 1964, 17 h.  
Pittsburgh Corning Corporation, One Gateway Center, Pittsburgh 22 (Pennsylvanie, USA). — Fabrication et commerce.

Matériaux de construction, notamment verre, matériaux d'isolation, matériaux acoustiques, feuilles, plaques, bloes et produits utilisés dans la construction.

notamment mortier, mortier hydrofuge, rubans de dilatation, panneaux de renforcement, dispositifs d'ancrage pour panneaux et étoupe.  
(Cl. int. 6, 17, 19)

**PC**

Nr. 203228. Hinterlegungsdatum: 2. März 1964, 18 Uhr.  
Minnesota Mining and Manufacturing Company, 2501 Hudson Road,  
Saint-Paul 19 (Minnesota, USA). — Fabrikation und Handel.

Chemikalien, einschliesslich chemische Zusammensetzungen für die Auftragung auf verschiedenen Oberflächen zur Abstossung von Fett und Ölen von denselben, Fluor-Chemikalien, chemische Zusammensetzungen zur Verwendung als Schmiermittel oder als Zusätze für die Abänderung der Eigenschaften von Schmiermitteln, chemische Zusammensetzungen zum Gebrauch als Emulgiermittel; Klebebänder, Verpackungsmaterialien und -folien; Schleifmittel, Schleifmaterialien; lichtreflektierende Materialien, reflektierende Folien und Platten, reflektierende Ueberzugzusammensetzungen; Schutzüberzüge; Zement; Abgabevorrichtung für Bänder und Streifen; Tonaufnahmebänder, magnetische Bänder für die Aufzeichnung von Tönen, Signalen, Impulsen für anschließende akustische und/oder optische Wiedergabe; Klebstoffe; elektrische Isoliermaterialien; Plastikbehälter und Taschen zum Gebrauch für Harzmaterialien, welche hauptsächlich in der elektrischen Isolierung und Anschließung Verwendung finden; elektrisch betriebene Maschinen, welche Strahlen von hoher Intensität verwenden zur Herstellung von Kopien von Druck- und Bildsachen mittels wärmeempfindlichem Papier; wärmeempfindliches Papier; Ueberzüge und Blätter für Pressdeckel; Maschinen für die Behandlung von Druckereimaterialien; vorsensibilisierte Druckplatten zum Gebrauch auf lithographischen Pressen; heissverschweissbare Polyesterfilme; flüssige polymere Ueberzugzusammensetzungen zur Auftragung auf eine bedruckte Oberfläche, um dem Gedruckten bessere Haftbarkeit zu verleihen; mindestens auf einer Oberfläche mit einem metallischen Film überzogenes flexibles Plattenmaterial zur Verwendung zum Beispiel in der Fabrikation von wärme-reflektierenden Bekleidungsgegenständen; Zusammensetzungen für die Auftragung auf innere geformte Oberflächen von Kunststoff-Formapparaten zur Beschleunigung der Abtrennung der geformten Gegenstände von der Form; hochviskose Ueberzugzusammensetzungen von Pigmenten und Lösemitteln zum Gebrauch im graphischen Verfahren des sogenannten Siebdruckes; Werkzeugtaschen, enthaltend Gegenstände zur Verwendung in der Spleissung von elektrischen Anschlüssen; dekoratives Folienmaterial, geeignet zur Verwendung in Verbindung mit der Verpackung von Geschenken und ähnlichem; korrosionsbeständige Kunststoff-Folienmaterialien.  
(Int. Kl. 1 bis 4, 7, 8, 9, 16, 17, 19, 20, 22)

## FRINA-BRITE

Nr. 203229. Hinterlegungsdatum: 11. März 1964, 20 Uhr.  
Sorna Watch S.A., Bielstrasse 77, Grenechen. — Fabrikation und Handel.  
Uhren und sämtliche Uhrenbestandteile. (Int. Kl. 14)



Nr. 203230. Date de dépôt: 12 mars 1964, 11 h.  
Création Watch Co. S.A., chemin des Vignes, Hauterive (Neuchâtel); adresse pour la correspondance: rue de la Serre 4, Neuchâtel.  
Fabrication et commerce.

Montres, mouvements, pièces de montres, bracelets. (Cl. int. 14)

*Ladyship*

Nr. 203231. Date de dépôt: 12 mars 1964, 11 h.  
Création Watch Co. S.A., chemin des Vignes, Hauterive (Neuchâtel); adresse pour la correspondance: rue de la Serre 4, Neuchâtel.  
Fabrication et commerce.

Montres, mouvements, pièces de montres, bracelets. (Cl. int. 14)

*Lordship*

Nr. 203232. Hinterlegungsdatum: 17. März 1964, 16 Uhr.  
Uhren von Arx, Rainstrasse 50, Niedergösgen (Solothurn).  
Fabrikation und Handel.

Uhren, Wecker, Pendülen aller Art und Bijouteriewaren. (Int. Kl. 14)



Nr. 203233. Hinterlegungsdatum: 19. März 1964, 12 Uhr.  
Mokiba AG, Unterer Batterieweg 46, Basel 2. — Fabrikation.

Sportbekleidung für Damen und Herren. (Int. Kl. 25)



Nr. 203234. Hinterlegungsdatum: 20. März 1964, 20 Uhr.  
Aufzüge AG Schaffhausen, in Schaffhausen. — Fabrikation und Handel.

Personen- und Warenaufzüge, Fahrtruppen, Fahrsteige. (Int. Kl. 7)



Nr. 203235. Hinterlegungsdatum: 20. März 1964, 5 Uhr.  
Casarin AG, Horw (Luzern). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 107163. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. März 1964 an.

Klebstoffe. (Int. Kl. 1, 16)

**SYNCOLL**

Nr. 203236. Hinterlegungsdatum: 21. März 1964, 8 Uhr.  
Eric Schweizer Samen AG Thun, Wartbodenstrasse 23, bei Eric Schweizer, Thun; Geschäftsadresse: Maientstrasse 8, Thun-Schwäbis (Gemeinde Stöfzli). — Produktion, Fabrikation und Handel.

Sämereien aller Art, einschliesslich Getreide und dergleichen und deren Nebenprodukte. (Int. Kl. 31)



Nr. 203237. Hinterlegungsdatum: 23. März 1964, 17 Uhr.  
Hans Faiss, Herzentstrasse 43, Dornach (Solothurn).  
Produktion und Handel.

Blumen und Gemüse (Samen, Pflanzen und Pflanzenteile), pflanzliche Erzeugnisse aus Samen, Knollen, Zwiebeln, Wurzeln, Blättern, Knospen und Trieben sowie aus allen vegetativen Vermehrungsmethoden, vor allem Canna. (Int. Kl. 31)

*LUCIFER*

Nr. 203238. Hinterlegungsdatum: 23. März 1964, 17 Uhr.  
Hans Faiss, Herzentstrasse 43, Dornach (Solothurn).  
Produktion und Handel.

Blumen und Gemüse (Samen, Pflanzen und Pflanzenteile), pflanzliche Erzeugnisse aus Samen, Knollen, Zwiebeln, Wurzeln, Blättern, Knospen und Trieben sowie aus allen vegetativen Vermehrungsmethoden, vor allem Canna. (Int. Kl. 31)

*PHYLOMENA*

Nr. 203239. Hinterlegungsdatum: 17. März 1964, 17 Uhr.  
Internationale Investmenttrust-Gesellschaft, Aeschenvorstadt 1 (c/o Schweiz. Bankverein), Basel. — Fabrikation und Handel.

Drucksachen, Wertpapiere. (Int. Kl. 16)

**INTER FONDS**

Ergänzende Publikation — Publication complémentaire  
Schweizerische Marke Nr. 139756. — Die bisher auf *Marin Clementine Murin Klosterfran (firme)*, Köln (Deutschland) eingetragene internationale Marke Nr. 165097 ist auf *Klosterfran Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Klosterfran Société à responsabilité limitée) (Klosterfran Company with limited liability)*, Postplatz 44, Chur, Inhaber der oben erwähnten schweizerischen Marke, übertragen worden. — Eingetragen beim Amt für geistiges Eigentum in Bern den 1. Mai 1964.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

**Ordinanza**  
concernente l'investimento di capitali stranieri  
(Del 24 aprile 1964)

Il Consiglio federale svizzero, visto l'articolo 3 del decreto federale del 13 marzo 1964 sulla lotta contro il rincaro mediante provvedimenti per il mercato monetario, dei capitali e del credito, ordina:

**Art. 1.** Le disposizioni della presente ordinanza si applicano ai negozianti di titoli secondo la legislazione federale sulle tasse di bollo, in quanto non siano parti nella convenzione sui capitali stranieri conclusa il 31 marzo 1964 con le banche e società finanziarie, alle società d'amministrazione di capitali d'investimento, alle società fiduciarie, agli amministratori di patrimoni, agli agenti immobiliari e a ogni altra persona o società che si occupa dell'investimento di capitali.

**Art. 2.** Sono capitali stranieri secondo la presente ordinanza i mezzi di pagamento e gli averi in franchi svizzeri o in moneta estera appartenenti a stranieri, compresi quelli depositati sotto un nome svizzero per conto di stranieri.

Sono considerate straniere le persone fisiche di cittadinanza straniera domiciliate all'estero e le persone giuridiche e società aventi la sede all'estero.

Il domicilio e la sede sono determinate in conformità degli articoli dal 23 al 26 e 56 del Codice civile svizzero.

Il Principato del Liechtenstein è considerato territorio straniero.

**Art. 3.** Le persone e società sottoposte alla presente ordinanza sono tenute a chiarire la provenienza dei capitali quando le circostanze diano da dubitare che non siano svizzeri.

**Art. 4.** Le persone e le società sottoposte alla presente ordinanza devono rinunciare a investire dei capitali stranieri in titoli di credito svizzeri, comprese le quote negoziabili di società cooperative, in fondi svizzeri e in ipoteche gravanti su tali fondi, e a valersi di rappresentanti o di mediatori per acquistare investimenti di questo genere. Si considerano ipoteche anche le anticipazioni e i prestiti a termine fisso garantiti con dazione in pegno di titoli ipotecari.

È parimente vietata la cooperazione in affari, quando le circostanze la facciano apparire un mezzo per eludere la convenzione. Ciò vale in particolare per la costituzione di società con sede in Svizzera e partecipazione prevalentemente straniera, aventi lo scopo d'acquistare investimenti secondo il capoverso 1.

Sono esenti dalle disposizioni dei capoversi 1 e 2 gli investimenti fatti per l'impianto e l'esercizio di una propria azienda.

In caso di dubbio circa l'applicazione delle disposizioni dei capoversi 2 e 3, dev'essere chiesto il parere della Banca nazionale.

**Art. 5.** Non soggiacciono alle disposizioni dell'articolo 4 le operazioni seguenti:

- l'esercizio del diritto d'opzione spettante a uno straniero in virtù d'una partecipazione al capitale incominciata anteriormente;
- l'investimento di capitali stranieri in quote di fondi svizzeri d'investimento, i cui attivi siano investiti all'estero almeno fino all'80 per cento;
- l'investimento di capitali stranieri in azioni di società holding svizzere, i cui attivi siano investiti all'estero almeno fino all'80 per cento;
- con riserva dell'assenso della Banca nazionale, la sottoscrizione di prestiti d'emittenti domiciliati in Svizzera e l'acquisto di titoli di tali prestiti, ove sia certo che il provento del prestito è convertito in moneta straniera e adoperato all'estero.

La Banca nazionale svizzera pubblica sul Foglio ufficiale svizzero di commercio l'elenco degli investimenti permessi secondo il capoverso 1, lettere b, c e d.

**Art. 6.** I negozianti di titoli possono acquistare, per conto di stranieri, dei titoli di credito svizzeri fino all'ammontare per cui in quel mese ne abbiano acquistato da stranieri oppure siano decorsi dei titoli di questo genere appartenenti a stranieri.

Accadendo in un mese un sopravanzo di vendite a stranieri, la banca o la società finanziaria deve, in quanto non sia stato preceduto il mese prima da un sopravanzo d'acquisti da stranieri o di titoli decorsi secondo il capoverso 1, compensarlo, entro il mese seguente, con una diminuzione equivalente delle vendite. Se la compensazione non è operata entro due mesi, il negoziante di titoli del quale si tratta deve versare il triplo del sopravanzo non compensato sul conto speciale presso la Banca nazionale e lasciarlo sullo stesso fino a intera compensazione.

I negozianti di titoli notificheranno alla Banca nazionale, entro il 10 di ogni mese, la somma totale degli acquisti e delle vendite di titoli di credito svizzeri per conto di stranieri e dei titoli decorsi, fondandosi su un elenco che sarà tenuto a corrente; l'elenco deve comprendere i titoli provenienti dall'emissione di prestiti, obbligazioni fondiarie e azioni sottoscritte da stranieri e le iscrizioni fatte nel registro delle negoziazioni. Gli investimenti menzionati nell'articolo 5 non devono essere notificati.

**Art. 7.** La Banca nazionale è competente a chiedere alle persone e società sottoposte alla presente ordinanza le informazioni e i documenti giustificativi necessari all'esercizio della vigilanza sull'applicazione della stessa.

Essa può ordinare dei riscontri da parte degli uffici di revisione ufficialmente riconosciuti e domandare a questi un rapporto sul risultato. Gli uffici di revisione sono autorizzati a consultare il registro delle negoziazioni tenuto dai negozianti di titoli. Ove sia accertata un'infrazione, oppure il riscontro sia imputabile al contegno della persona o della società, le spese del riscontro sono a carico della stessa.

**Art. 8.** La presente ordinanza entra in vigore il 1° maggio 1964.

## Elenco degli investimenti permessi

secondo l'art. 5, capoverso 1, lettere b), c) e d) dell'ordinanza del Consiglio federale del 24 aprile 1964

## I. Quote di capitali d'investimento svizzeri

Amica	Hisa-International
America-Special	Interglobe
Anglo-Valor	Intercontinental Trust
Automation Fonds	Interstor
Basit	Invest Trust Fund
Berlin 1961	Isastru
Canac	Isif
Canada-Immobil	Itac
Canasec	Montreal-Immobil
Carlton Tower Fonds	Nurit
Converfonds	Pharmafonds
Denac	Romit
Diversit	Safit
Energie-Valor	Seowit
Espace	Toronto Downtown Properties Fonds
Eurit	Tranche canadienne
Eurobau	Tranche française
Europa-Valor	Transinvest-Land
Fonds Commun d'Investissement	Universal Fund
France Parts	Ussec
Francit	Whytru
Gerfonds	494 Avenue Road Fonds
Germac	

## II. Azioni di società holding aventi la sede in Svizzera

Compagnia Sudamericana di Elettricità, Zurigo  
Holding Ed. Laurens Société Anonyme, Basilea  
Interhandel SA, Basilea  
Nestlé Alimentana SA, Cham (azioni al portatore)  
Société Internationale Pirelli SA, Basilea  
Société de Placements Suisse-Argentine ADCA, Zurigo  
Société per la Fabbricazione della Pasta di Legno, Basilea  
Société Suisse-Américaine d'Electricité, Zurigo  
Société Suisse pour Valeurs de Métaux, Zurigo  
Suchard Holding Société Anonyme, Losanna  
Union Nasic SA, Ginevra

## III. Obbligazioni di emittenti domiciliati in Svizzera

4½% Citroën SA, Ginevra, 1958  
4¼% Dow Chemical International SA, Zurigo, 1959  
Tutti i prestiti emessi finora dalla Eurofima, Basilea  
4% Holding Ed. Laurens Société Anonyme, Basilea, 1962  
5% Société Financière Viking, Friburgo, 1960  
Tutti i prestiti emessi finora dalla Société Internationale Pirelli SA, Basilea  
4½% U. S. Rubber Overseas SA, Ginevra, 1963

La Banca nazionale si riserva di risolvere circa i prestiti che saranno emessi ulteriormente dalle società precitate o da altre società.

Zurigo, il 1° maggio 1964.

Banca nazionale svizzera.

108. 13. 5. 64.

## France

## Exportations de marchandises contre remboursement

Selon les prescriptions françaises ayant donné lieu à l'avis N° 747 du 18 décembre 1962, les exportations autorisées sans formalité pouvaient être faites dans l'ensemble contre remboursement si le montant de chaque envoi ne dépassait pas 5000 francs français ou 500 francs français selon le cas.

Il ressort de l'avis N° 771, paru dans le «Journal de la République française» du 29 avril 1964, que les services compétents ont assoupli les dispositions prémentionnées en supprimant, du point de vue de la réglementation du commerce extérieur et des changes, toute limitation de montant. D'autre part, on a étendu le régime contre remboursement aux exportations faites sous le couvert d'engagements de change D. E. ou de licences d'exportation 02.

1) Voir FOSC. N° 5 du 8 janvier 1963 (France: Assouplissement de la réglementation des exportations).  
108. 13. 5. 64.

## Lohn- und Gehaltsentwicklung 1939 bis 1963

Nach den Gesamtergebnissen der allgemeinen Lohn- und Gehaltshebung vom Oktober 1963, die in der «Volkswirtschaft» vom April 1964 veröffentlicht sind, beträgt die Steigerung des Lohnniveaus gegenüber dem Vorjahr bei den Arbeitern 8,2% und bei den Angestellten 6,2%; seit 1939 ergibt sich bei den Arbeiterlöhnen eine Erhöhung um 253% und bei den Angestelltegehältern eine solche um 195%.

Im gleichen Heft sind auch aufschlussreiche Angaben über die ausländischen Arbeitskräfte in der Schweiz enthalten. Darnach belief sich der Bestand an kontrollpflichtigen ausländischen Arbeitskräften Ende Februar 1964 auf insgesamt 546 244 gegenüber 512 412 im gleichen Zeitpunkt des Vorjahres. Die prozentuale Zunahme innert Jahresfrist betrug 6,6% gegenüber 15,0% im gleichen Zeitraum des Vorjahres. Zahlreiche Tabellen geben noch weiteren Aufschluss über Berufsgruppen, Staatsangehörigkeit usw.

In reicher Fülle enthält das Heft noch viele Zusammenstellungen und wichtige Daten aus dem Gebiete der schweizerischen Volkswirtschaft.

Dem Aprilheft liegt auch eine Mitteilung der Kommission für Konjunkturbeobachtung über die «Schweizerische Konjunktur im Jahre 1963 und Ausblick auf 1964» bei.

Die Einzelnummer der Zeitschrift kostet Fr. 1.50; vorteilhaft ist ein Jahresabonnement zu Fr. 12.50, wobei die bereits erschienenen Nummern des Jahrganges nachgeliefert werden. Bestellungen für Abonnements sind an das zuständige Postamt zu richten. Einzelnummern können beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Bern, Postcheckrechnung III 520, bezogen werden.

### L'évolution des salaires et traitements de 1939 à 1963

D'après les résultats d'ensemble de l'enquête générale sur les salaires et traitements d'octobre 1963, qui ont paru dans «La vie économique» d'avril 1964, le niveau général des salaires ouvriers s'est élevé de 8,2% d'une année à l'autre et de 253% depuis 1939. Quant aux employés, leurs traitements ont progressé simultanément de 6,2% et 195%.

Ce 4<sup>e</sup> fascicule renferme aussi une riche documentation sur la main-d'œuvre étrangère en Suisse. On y apprend que l'effectif des travailleurs étrangers sous contrôle se montait à 546 244 à la fin de février 1964 contre 512 412 en février 1963, ce qui révèle un accroissement annuel de 6,6% contre 15,0% un an auparavant. De nombreux tableaux fournissent également des indications intéressantes sur la répartition de la main-d'œuvre étrangère par groupe de professions, pays d'origine, etc.

On trouvera encore dans ce numéro une mine de renseignements statistiques touchant les divers secteurs de notre économie.

Un supplément concernant «La situation économique en 1963 et les perspectives pour 1964» est joint au fascicule.

La Vie économique est en vente au prix de 1 fr. 50 le numéro. L'abonnement annuel, particulièrement avantageux, revient à 12 fr. 50 et part du début de l'année en cours. Les commandes pour abonnements sont notées à l'office postal du domicile. Quant aux numéros séparés, ils peuvent être commandés à la Feuille officielle suisse du commerce, compte de chèques postaux, Berne III 520.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Redaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

Zu vermieten

an der Peripherie Zürichs, in bester Verkehrslage, Nähe Flughafen Kloten, moderne, mit neuzeitlichem Maschinenpark vollständig eingerichtete

### Fabrikationsräume

der metallverarbeitenden Branche (kl. Masch. und Apparate), mit Lager, Büros und Nebenräumen. Gesamtfläche zirka 1200 bis 1500 m<sup>2</sup>. Eignet sich für die verschiedensten Zwecke. Notwendiger Kapitalbedarf für Inventar zirka Fr. 300 000.— (kann auch teilweise übernommen werden).

Anfragen an Orell Füssli-Annoncen, Zürich 22, unter Chiffre OFA 1542 Zz.

### Warenumsatzsteuer

(Ausgabe)

Oktober 1963

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 42 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von Fr. 1.80 (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere Postcheckrechnung III 520 bezogen werden kann. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzählungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes Bern

### Sté des eaux Minérales Alcalines de Montreux

Les actionnaires sont avisés que, selon décision de l'assemblée générale des actionnaires du 12 mai, il leur sera payé dès le 13 mai 1964, sur présentation du coupon N° 1, un dividende de 4% pour l'exercice 1963.

soit par action	Fr. 2.—, sous déduction
des impôts (30%)	Fr. —.60
— soit net	Fr. 1.40

auprès des banques suivantes à

Banque Cantonale Vaudoise	} à Montreux
Banque Populaire Suisse	
Union de Banques Suisses	

**Rappel aux actionnaires:** Les actions dont les numéros suivent n'ont pas encore été présentées pour y apposer le timbre justifiant la réduction du capital social, décision de l'assemblée extraordinaire du 24 mai 1963: 1032, 1037 à 1070, 1261 à 1270, 1438 à 1439, 1441, 1471, 1480 à 1481.

Le conseil d'administration.

### SANEL S.A.

Les actionnaires sont convoqués en

#### assemblée générale extraordinaire

le 26 mai 1964, à 14 heures, au siège, 2, Rôtisserie, chez M. Thomas Fritschli.

Ordre du jour: Démission et nomination d'un contrôleur.

Le contrôleur aux comptes.

### La Genevoise

Compagnie d'assurances sur la vie

informe Messieurs les actionnaires que le coupon N° 6 est payable à la caisse de la compagnie, 2, place de Hollande, à Genève, dès le lundi 11 mai 1964, à raison de fr. 70.— par coupon, sous déduction de l'impôt anticipé et du droit de timbre sur coupons, atteignant ensemble 30%, soit fr. 48.— net.

### Scana-Holding AG., Zürich

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiemit zur

#### 4. ordentlichen Generalversammlung

auf Montag, den 1. Juni 1964, vormittags 9.30 Uhr, in den Ausstellungssaal der Gesellschaft, Regensdorf-Zürich, Althardstrasse 195, eingeladen.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes für das Jahr 1963 sowie der Gewinn- und Verlustrechnung mit Bilanz per 31. Dezember 1963.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahl der Kontrollstelle.

Die Jahresrechnung, der Bericht der Kontrollstelle sowie der Geschäftsbericht sind vom 15. Mai 1964 an zur Einsicht der Aktionäre am Hauptsitz der Gesellschaft, Althardstrasse 195, Regensdorf (Zürich), aufgelegt. Vom 5. Juni 1964 an können die Aktionäre Exemplare des Geschäftsberichtes für das Jahr 1963 beziehen.

Die Stimmrechtsausweise können bis Mittwoch, den 27. Mai 1964, gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz (Aktienhinterlage an Sitze der Gesellschaft oder Depotbescheinigung der Bank) beim Sekretariat der Gesellschaft, Althardstrasse 195, Regensdorf-Zürich, bezogen werden.

Regensdorf-Zürich, den 12. Mai 1964.

Namens des Verwaltungsrates,  
der Präsident: Kaspar Hilti.

### Seven-Up AG., Horgen

Die Aktionäre werden hiemit eingeladen zur

#### ordentlichen Generalversammlung

Mittwoch, 27. Mai 1964, 11 Uhr, im Büro von Herrn Dr. Jörg Haemmerli, Bahnhofstrasse 98, Zürich 1.

Verhandlungsgegenstände:

1. Genehmigung der Protokolle der Generalversammlung vom 7. Juni, 25. Juni, 11. Oktober 1963 und 8. Januar 1964.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes für das Geschäftsjahr 1963.
3. Beschlussfassung über die Jahresrechnung und die Bilanz für das Geschäftsjahr 1963, nach Vorlegung des Berichtes der Kontrollstelle.
4. Entlastung der Verwaltung.
5. Wahl der Verwaltung.
6. Wahl der Kontrollstelle.
7. Diverses.

Horgen, 11. Mai 1964.

Für den Verwaltungsrat der Seven-Up AG.,  
der Präsident: Dr. Jörg Haemmerli.

### Einladung

an die Zeichner von Aktien für die

### Skilifte Maloja AG., Maloja

zur Gründungsversammlung auf den 30. Mai 1964, um 14 Uhr, im Hotel Maloja Kulm, Maloja.

Tagesordnung:

1. Begrüssung durch den Präsidenten des Gründungskomitees.
2. Wahl des Tagespräsidenten und des Tagesssekretärs sowie der Stimmzähler.
3. Feststellung der Beschlussfähigkeit der Versammlung.
4. Feststellung der Aktienzeichnung und der Einzahlung des Aktienkapitals.
5. Beratung und Beschlussfassung über die Statuten.
6. Wahl des Verwaltungsrates.
7. Wahl der Kontrollstelle.
8. Varia.

Stimmrechtskarten für die Gründungsversammlung werden am Versammlungstag zwischen 13.30 und 14.00 Uhr beim Eingang zum Hotel ausgehändigt. Dasselbst werden schriftliche Vollmachten entgegengenommen.

Maloja, den 12. Mai 1964.

Das Gründungskomitee.

### Gesellschaft des Aare- und Emmenkanals

#### Dividendenzahlung

Die heutige Generalversammlung hat die Dividende für das Geschäftsjahr 1963 auf Fr. 50.— brutto pro Aktie festgesetzt. Nach Abzug der eidgenössischen Coupon- und Verrechnungssteuer kann der

Coupon Nr. 38 mit netto Fr. 35.—

vom 13. Mai 1964 an bei den üblichen Zahlstellen eingelöst werden.

Solothurn, den 12. Mai 1964.

### Compagnie Vaudoise d'Electricité

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

#### assemblée générale ordinaire

le vendredi 29 mai 1964, à 16 heures 30, au Café-restaurant Vaudois, Lausanne (la feuille de présence sera ouverte dès 16 heures).

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration et des contrôleurs, approbation des comptes et de la gestion au 31 décembre 1963.
- 2° Répartition du solde disponible et fixation du dividende.
- 3° Nomination de trois administrateurs, d'un contrôleur et d'un suppléant.

Le rapport de gestion, les comptes et le bilan, ainsi que le rapport des contrôleurs sont, du 19 au 29 mai 1964, à la disposition des actionnaires, à la Banque Cantonale Vaudoise, service des titres, à Lausanne.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront remises aux actionnaires du 19 au 29 mai à la dite banque, sur présentation des titres ou des certificats nominatifs d'actions. Il ne sera pas délivré de cartes d'admission à l'entrée de la salle.

Lausanne, le 11 mai 1964.

Le conseil d'administration.

## STI Verkehrsbetriebe Steffisburg-Thun-Interlaken

Rechtes Thunerseener

### Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Montag, den 25. Mai 1964, um 15 Uhr, im Hotel Kreuz, in Oberhofen.

## Traktanden:

1. Genehmigung des Protokolls der ordentlichen Generalversammlung vom 27. Mai 1963.
2. Wahl der Stimmzähler.
3. Behandlung der Jahresrechnung und des Geschäftsberichtes pro 1963 und Entlastung der Verwaltungsorgane.
4. Ersatzwahlen in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Verschiedenes.

Jahresrechnung, Bilanz und Revisorenbericht sind zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt im Büro der Direktion (Schwabis, Thun). Der gedruckte Geschäftsbericht kann am Tage der Generalversammlung vor Beginn der Verhandlungen im Versammlungslokal bezogen werden.

Die Zutrittskarten sind gegen Ausweis über den Aktienbesitz vom 15. bis 20. Mai 1964 zu beziehen bei der Kantonalbank von Bern und Filiale Thun, der Spar- und Leihkasse Thun sowie bei der Spar- und Leihkasse Steffisburg.

Die Eintrittskarten berechtigten zur freien Hin- und Rückfahrt auf der STI nach bzw. ab dem Versammlungsort.

Thun, den 6. Mai 1964.

Der Verwaltungsrat.

## AG. Hotel Schweizerhof, Bern

### 51. ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Montag, den 25. Mai 1964, vormittags 11.30 Uhr, im Hotel Schweizerhof, in Bern.

## Tagesordnung:

1. Geschäftsbericht 1963, Bericht der Kontrollstelle.
2. Genehmigung der Jahresrechnung.
3. Entlastung des Verwaltungsrates.
4. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
5. Statutarische Wahlen.

Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung liegen mit dem Bericht der Kontrollstelle und dem Geschäftsbericht des Verwaltungsrates vom 15. Mai 1964 hinweg bei der Geschäftsstelle, Schwanengasse 7, Bern, zur Einsicht der Aktionäre auf.

Stimmkarten werden gegen Ausweis des Aktienbesitzes bis 23. Mai 1964 durch die Geschäftsstelle verabfolgt.

Der Verwaltungsrat.

## Schweizerische Aluminium AG. Chippis und Zürich

Die heutige Generalversammlung beschloss für das 75. Geschäftsjahr an dem dividendenberechtigten Aktienkapital von Fr. 120 000 000.— (umgetauschte Aktien Nrn. 1 bis 120 000) die Ausrichtung einer Dividende von Fr. 120.— und eines Jubiläumsbonus von Fr. 30.— brutto pro Aktie. Die Auszahlung erfolgt am 9. Mai 1964 mit netto Fr. 105.— (Fr. 150.—, abzüglich 30% eidg. Steuern) gegen Rückgabe des Coupons Nr. 1 bei nachgenannten Zahlstellen:

Schweiz. Kreditanstalt, Zürich  
Schweiz. Bankverein, Basel  
Schweiz. Bankgesellschaft, Zürich  
Bank Len & Co. AG, Zürich  
III. Pletet & Cie., Genf  
III. Lombard, Odler & Cie., Genf

} und sämtliche  
Niederlassungen

und bei der Kasse unserer Zentralverwaltung in Zürich.

Die Coupons sind in Begleitung eines in arithmetischer Reihenfolge aufgestellten Nummernverzeichnisses einzusenden.

Zürich, 8. Mai 1964.

Die Generaldirektion.

## AG. Elektrische Bahn Brunnen-Morschach-Axenstein

An die Aktionäre und Obligationäre der Bahn

### Einladung zur 59. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 23. Mai 1964, 15.30 Uhr, im Hotel Unlon, Luzern

- Traktanden:
1. Protokoll der letzten Generalversammlung.
  2. Bericht und Rechnung 1963.
  3. Bericht der Rechnungsrevisoren und Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
  4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
  5. Wahl der Rechnungsrevisoren.
  6. Verschiedenes.

Eintrittskarten können bis 22. Mai, mittags, bei der Schweiz. Kreditanstalt Luzern und bei der Kantonalbank Schwyz bezogen werden, wo der Geschäftsbericht, die Jahresrechnung und der Revisorenbericht für das Jahr 1963 zur Einsichtnahme der Aktionäre und Obligationäre aufliegen.

Nach Genehmigung der Jahresrechnung durch die Aktionärversammlung wird auf das restliche Obligationenkapital von Fr. 31 000.— pro 1963 ein Zins von 2% brutto bezahlt. Die Obligationäre, die vom Rückkaufsangebot keinen Gebrauch gemacht haben, wollen gegen Vorweisung des Talons die neuen Couponsbogen mit den Jahrescoupons pro 1963 u. ff. bei der Schweiz. Kreditanstalt Luzern oder bei der Kantonalbank Schwyz in Schwyz beziehen. Der Coupon Nr. 1 pro 1963 wird alsdann mit Fr. 20.— abzüglich 30% Quellensteuern, netto Fr. 14.—, durch die erwähnten Banken honoriert.

Luzern und Morschach, den 11. Mai 1964.

Der Verwaltungsrat.

## Forim S.A., à Corcelles (Neuchâtel)

## CONVOCACTION

Messieurs les actionnaires sont convoqués à

### l'assemblée générale ordinaire

le mercredi 3 juin 1964, à 11 heures, à l'Hôtel de Ville de la Brévine.

## Ordre du jour statutaire.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport du contrôleur sont à la disposition des actionnaires au siège social, dès ce jour.

Le Locle, le 9 mai 1964.

Par mandat du conseil d'administration:  
Fritz Matthey, notaire.



Unser  
neuer Mitarbeiter:  
Kopit Combi

Das ideale Fotokopiergerät für Ihren Betrieb. Kopit Combi fotokopiert alles und ist äusserst einfach zu bedienen. Viele Arbeiten werden einfacher. Sie sparen kostbare Zeit. Jedes Gerät geniesst einen gut ausgebauten Service und eine unbeschränkte Kopit-Garantie. Kopit Combi hat beste Referenzen im In- und Ausland. Möchten Sie mehr wissen über «Ihren neuen Mitarbeiter»? Verlangen Sie Unterlagen!



## Kohler & Co. Bern

Verkaufsgesellschaft der Kopit AG, Bern  
Engehaldenstrasse 22, ☎ 031 2 6006



Helvetia Feuer  
St. Gallen

Die in der Generalversammlung der Aktionäre für das Rechnungsjahr 1963 festgesetzte Dividende wird gegen Ablieferung des

### Coupons Nr. 12

ab heute an unserer Kasse mit Fr. 50.— pro Aktie à Fr. 500.—, abzüglich 3% eidgenössische Couponsteuer und 27% Verrechnungssteuer, somit netto Fr. 35.— je Aktie, eingelöst. Die Einlösung erfolgt auch spesenfrei bei den nachstehenden Banken:

Schweizerische Bankgesellschaft  
Schweizerischer Bankverein  
Schweizerische Kreditanstalt  
Schweizerische Volksbank  
St.Gallische Creditanstalt, St.Gallen  
Wegelin & Co., St.Gallen

St.Gallen, den 13. Mai 1964

Helvetia  
Schweizerische Feuerversicherungs-Gesellschaft

## EMISSION d'un Emprunt 4½% CANTON DU VALAIS 1964 de Fr. 35 000 000.—

destiné à la convention ou au remboursement de l'emprunt 3½% Canton du Valais 1944, dont le solde en circulation de Fr. 11 300 000.— arrive à échéance le 15 juin 1964, ainsi qu'à la consolidation de sa dette flottante.

Conditions de l'emprunt: Intérêt 4½% l'an, coupons annuels au 15 juin.  
Durée 12 ans; possibilité de remboursement anticipé après 10 ans.  
Amortissements annuels de Fr. 1 750 000.— dès la 5<sup>e</sup> année.  
Coupons de Fr. 1000.— au porteur.  
Cotation aux principales bourses suisses.

Prix d'émission: 100% plus — 60% timbre fédéral = 109,60%.  
Délai de souscription: du 13 au 21 mai 1964, à midi.  
Délai de libération: du 15 juin au 15 juillet 1964.

Prospectus et bulletin de souscription sont à disposition auprès des banques.

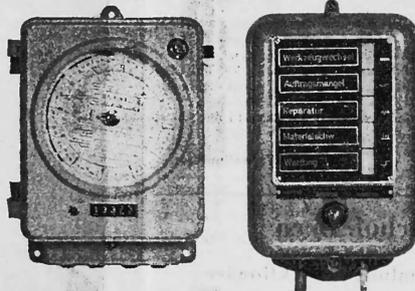
Banque Cantonale du Valais  
Union des Banques cantonales suisses  
Cartel de banques suisses  
Les Banques valaisannes

# Occasions Machines à adresser modèles à main et électriques cédés à bon compte

Système d'adressage et  
d'organisation  
Machines à traiter le courrier

## Adrema SA

3, rue de la Confédération  
Genève  
Téléphone 022/25 18 20  
Zurich, Berne, Bâle



Wo liegen Ihre Produktionsreserven?  
Wie gross sind sie?

Wird die Produktion durch die Ueberzeitarbeit unnötig verteuert?  
Auf diese Fragen, die Ihre Wettbewerbsfähigkeit massgeblich mitbestimmen, gibt Ihnen der neue Kienzle-Meßschreiber eindeutig Aufschluss.

Verlangen Sie Beratung, Unterlagen oder Offerten durch:

BILAND + GULOTTI AG., ZÜRICH 6, Universitätstrasse 80  
Telephon (051) 28 10 28/28 20 28

**INKASSO**  
in der ganzen Schweiz  
**Inkassobüro Confidentia GmbH**  
Bürgerhaus, Bern, Tel. (031) 2 40 82

Wegen Umbau zu verkaufen

### Panzer-Aktenschrank

schwere Ausführung.  
Feuersicher, Doppelbart-Schlüssel.

### 1 Kassenschrank

mit Innenfach H 157, B 70, T 62  
sehr solide Ausführung.

Doppelbart-Schloss.

Tel. (062) 5 26 80.

Verlangen Sie beim Schweizerischen Handelsamtsblatt unentgeltliche Probenummern der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft» (Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen, Konjunkturberichte über In- und Ausland, Erhebungen über die Entwicklung der Löhne, Lebenskosten und Grosshandelspreise u. a. m.)

## Öffentliches Inventar - Rechnungsruf

### Walser Willy Alfred

geb. 14. Juli 1908, Sohn des Josef, Emil, von Wisen (Solothur), gewesener Spenglermeister, wohnhaft gewesen am Blümlimattweg 17, Thun, Geschäftsdomizil: Obere Hauptgasse 42, in Thun, verstorben am 3. Mai 1964.

Eingabefrist bis und mit 15. Juni 1964:

- a) für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungstatthalteramt Thun;
- b) für Guthaben des Erblassers bei Notar Hans Simmen, Thun.

Massverwalter: Hans Kohler, Buehhalter, Allmendingen bei Thun.

Die Weiterführung des Spenglereigeschäfts an der obere Hauptgasse 42 in Thun ist, den Erben unter der Aufsicht des Massverwalters behördlich bewilligt worden.

Thun, den 8. Mai 1964.

Der Beauftragte:  
Hans Simmen, Notar.



Verlangen Sie Prospekte + Bezugsquellen nachweis

## RN Fächer-Kartei® Schnellsichtkartei



Rüegg-Naegeli + Cie AG Zürich 22 RN Center für Büro- und Betriebsorganisation  
Abt. Bürosysteme Beethovenstrasse 49/Am Schanzengraben Telephon 051/83 41 41

### Auflegung des öffentlichen Inventars

Das öffentliche Inventar über den Nachlass des am 6. Januar 1964 verstorbenen

### Rosenberger-Schaub Karl

geb. 1912, von Birmensdorf (Zürich), wohnhaft gewesen Weissenbrunnenstrasse 5, Birmensdorf (Zürich), liegt den Beteiligten bis zum 13. Juni 1964 bei der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsicht auf.

Seblieren, 8. Mai 1964.

Notariat Schlieren:  
K. Maag, Notar.

## Perfekter Anschlag



**ODHNER**

Der Fingerform angepasste und in Ihrer Höhe abgestufte Tasten erleichtern das Blindrechnen. Prüfen Sie selbst den federleichten Anschlag. Beachten Sie, wie wenig und geringe Handbewegungen nötig sind, um mit der ODHNER zu rechnen. Keine Ermüdung, daher höhere Leistung und weniger Fehlerquellen.

6 verschiedene Modelle ab Fr. 495.—

Generalvertretung für die Schweiz:

**Rechenmaschinen-Vertriebs AG.**

Luzern Murbacherstr. 3 Tel. (041) 2 23 14



**Inserate**  
Im Schweizerischen Handelsamtsblatt haben stets Erfolg!

Praktisch und vorteilhaft

### ein flach aufliegender Stenoblock

mit «Sprax»-Heftung, zum Umlegen, nicht auseinanderfallend. 70 Blatt weiss querliniert, Tintenfestes Papier in Umschlag, zu äusserst vorteilhaftem Preis.

10 Stück Fr. 7.—, 100 Stück Fr. 67.—  
Muster zu Diensten



Papeterie, Zürich, Bahnhofstr. 65, Tel. 23 97 57

## Englisch in England

lernen Sie mit Erfolg an der staatlich anerkannten  
**ANGLO-CONTINENTAL SCHOOL OF ENGLISH**  
in Bournemouth (Südküste). Hauptkurse 3 bis 9 Monate — Spezialkurse 4 bis 10 Wochen — Ferienkurse Juli, August, September — Handelskorrespondenz oder Literatur — Vorbereitung auf alle öffentlichen Englisch-Prüfungen — Prüfungszentrum der Londoner Handelskammer, Prospekte und Auskunft kostenlos durch unsere Administration:  
**Sekretariat ACSE, Zürich 8**  
Seefeldstrasse 45, Telefon 051/84 49 33 und 32 73 40, Telex 52 529

## Société de Gares Frigorifiques Ports-Francs & Glacières de Genève

Conformément à la décision prise lors de l'assemblée générale ordinaire du 6 mai 1964, le coupon N° 8 des actions est mis en paiement le 11 mai 1964, chez Messieurs Lombard, Odier & Cie, banquiers, à Genève, aux conditions suivantes:

Actions de fr. 20.— nominal fr. 2.—  
Actions de fr. 100.— nominal fr. 10.—

sous déduction des impôts fédéraux de 30%.